

JML WaterFeature Designers

JML Spain

JML Arquitectura del agua

Paseo de los tilos 21

08034 Barcelona España

Tel: (+34) 93 280 53 74

Mail: stef@jeanmaxllorca.com

JML France

JML Consultants

20 bis rue Ledru Rollin

92150 Suresnes FRANCE

Tel: (+33) 1 46 91 06 64

Mail: nicolas@jeanmaxllorca.com



sommaire contents

010
Introduction
Introduction

01



012

Chapitre 01
L'éveil des sens

Chapter 01
Awakening the senses

016

Canyoneaustrale
Paris, France

Canyoneaustrale
Paris, France

022

Place François Mitterrand
Le Creusot, France

Place François Mitterrand
Le Creusot, France

028

Parc André Citroën
Paris, France

André Citroën Park
Paris, France

034

Parc Diderot
Courbevoie, France

Diderot Park
Courbevoie, France

040

Parc Théodore Monod
Le Mans, France

Théodore Monod Park
Le Mans, France

044

Place du Vigan et Place Sainte Cécile
Albi, France

Place du Vigan and Place Sainte Cécile
Albi, France

050

Rond-point de l'Europe
La Garenne-Colombes, France

Europe Roundabout
La Garenne-Colombes, France

054

Palais des Expositions Fira Barcelona
Barcelone, Espagne

Fira Barcelona Exhibition Palace
Barcelona, Spain

060

The Mall - Cribbs Causeway
Bristol, Royaume-Uni

The Mall - Cribbs Causeway
Bristol, United-Kindom

064

Freeport
Lisbonne, Portugal

Freeport
Lisbon, Portugal

068

Place de Verdun
Tarbes, France

Place de Verdun
Tarbes, France

074

Place de la Résistance
Le Plessis-Robinson, France

Place de la Résistance
Le Plessis-Robinson, France

078

Marta Pan
Place des Fêtes, Paris / Rue de Siam, Brest, France

Marta Pan
Place des Fêtes, Paris / Rue de Siam, Brest, France

084

Place des Nations
Genève, Suisse

Nations Square
Geneva, Switzerland

088

Chapitre 02
La complexité d'un simple élément

Chapter 02
The complexity of a simple element

092

Parc de Bercy
Paris, France
Bercy Park
Paris, France

098

Carrefour Pleyel
Saint-Denis, France
Carrefour Pleyel
Saint-Denis, France

102

Parc Gerland
Lyon, France
Gerland Park
Lyon, France

106

Place des Épars
Chartres, France
Place des Épars
Chartres, France

112

ZAC Gardin
Caen, France
ZAC Gardin
Caen, France

118

Place Rapp
Colmar, France
Place Rapp
Colmar, France

124

Jardin Kellermann
Paris, France
Kellermann Garden
Paris, France

128

Place de la Liberté
Lons-le-Saulnier, France
Place de la Liberté
Lons-le-Saulnier, France

134

Rueil 2000
Rueil-Malmaison, France
Rueil 2000
Rueil-Malmaison, France

140

Cité des Sciences et de l'Industrie
de la Villette, Paris, France
City of Sciences and Industry
La Villette, Paris, France

146

Place Georges Pompidou
Levallois-Perret, France
Place Georges Pompidou
Levallois-Perret, France

152

Centre Commercial de l'Algarve
Guia, Portugal
Algarve Shopping Centre
Guia, Portugal

158

Carrefour du 11 Novembre
Châtenay-Malabry, France
Carrefour du 11 Novembre
Châtenay-Malabry, France

162

Avenue Marx Dormoy
Montluçon, France
Avenue Marx Dormoy
Montluçon, France

168

Chapitre 03
L'évolution conceptuelle des fontaines
Chapter 03
The conceptual evolution of fountains

172

Place de la Bourse
Bordeaux, France
Place de la Bourse
Bordeaux, France

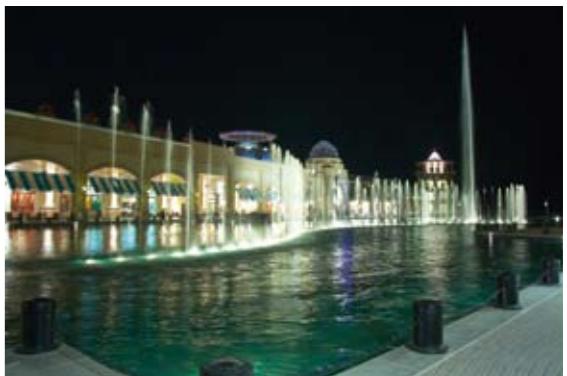
178

Al Kout Mall
Feheheel, Kuwait
Al Kout Mall
Feheheel, Kuwait

02



03



184

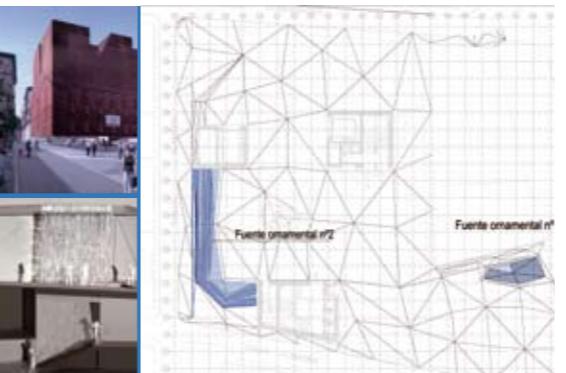
Metropolitan
Varsovie, Pologne
Metropolitan
Warsaw, Poland

188

Place de l'Eau
Le Blanc-Mesnil, France
Place de l'Eau
Le Blanc-Mesnil, France

196

Pataugeoire du Parc des Chanteraines
Villeneuve-la-Garenne, France
Padding Pool in Chanteraines Park
Villeneuve-la-Garenne, France



202

CCI Val d'Europe
Paris, France
CCI Val d'Europe
Paris, France

206

Crown Fountain - Millennium Park
Chicago, États-Unis
Crown Fountain - Millennium Park
Chicago, U.S.A.

214

Place du Nombre d'Or
Montpellier, France
Place du Nombre d'Or
Montpellier, France

220

Place de Jaude
Clermont-Ferrand, France
Place de Jaude
Clermont-Ferrand, France

226

ZAC du Carré Sénart - Centre Commercial
Lieusaint, France
Carré Sénart ZAC - Shopping Centre
Lieusaint, France

230

Place Lazare Goujon
Villeurbanne, France
Place Lazare Goujon
Villeurbanne, France

234

EXPO 2008
Saragosse, Espagne
EXPO 2008
Saragossa, Spain

240

Nouveau Musée CaixaForum
Madrid, Espagne
New CaixaForum Museum
Madrid, Spain

242

Chapitre 04
Galerie photo
Chapter 04
Photo gallery

258

Annexes
Présentation JML - Bibliographie - Remerciements
Appendix
JML Profile - Bibliography - Acknowledgements

04

05



Pataugeoire du parc des Chanteraines, Villeneuve-la-Garenne, France
Paddling pool in Chanteraines Park, Villeneuve-la-Garenne, France

Introduction

par Stéphane LLORCA
by Stéphane LLORCA

Concepteur de fontaines est un curieux métier. On y vient par hasard. C'est un métier difficilement vocationnel étant donné la méconnaissance de sa propre existence... Et pourtant, il s'agit d'une profession passionnante dont la principale ressource est l'élément le plus naturel et le plus indispensable au monde : l'eau. Apprendre à la maîtriser devient vite fascinant et captivant.

Une fontaine est un savant mélange d'artisanat et de technologie, de calculs et d'intuitions. L'apprentissage est long, le fluide est surprenant et déstabilisant. Ses réactions sont parfois imprévisibles, souvent les calculs théoriques ne suffisent pas et la plus grande garantie dans ce domaine est l'expérience acquise.

Il y a quelques années, un article du Journal Libération titrait : "Jean Max Llorca, le sculpteur d'eau". Avec plus de 500 projets réalisés, le savoir acquis par ce fontainier de renom sur le comportement du fluide est substantiel et décisif pour imaginer les fontaines et jeux d'eau qui ornent nos espaces urbains. Au cours de ces années de travail au sein de l'agence JML, la pratique se transmet mais aussi la passion pour ce métier que nous partageons aujourd'hui.

Cet ouvrage présente une sélection de projets conçus par Jean Max Llorca et son équipe. Il s'agit d'une immersion fascinante dans le monde de l'eau et de ses applications ludiques, pour sa beauté, le plaisir des sens : l'eau en forme et lumière.

Designing fountains is a strange way to make a living. We got into it by chance. It would be difficult to call fountain designing a vocation since it is so little known... And yet, it is a job that inspires passion, claiming as its principal resource the most natural and most indispensable element in the world : water. Learning to master it soon becomes fascinating and captivating.

A fountain is a clever mix of craftsmanship and technology, of calculations and intuition. The apprenticeship is long, and fluid can prove surprising and knock you off balance. Its reactions are sometimes impossible to predict, theoretical calculations are often not enough and the best guarantee in this field is proven experience.

A few years ago, an article appeared in the newspaper Libération entitled : "Jean Max Llorca, the sculptor in water". With more than 500 finished projects, this renowned creator of fountains has acquired a substantial and conclusive knowledge of fluid behaviour, which he has used in the creation of the fountains and water features that ornament our urban spaces. Over the course of these years of work with Agence JML, not only has practical experience been passed on, but also the passion for this skill that we share today.

This book presents a selection of projects designed by Jean Max Llorca and his team. It is a fascinating immersion in the world of water and the many playful ways in which it can be used, making the most of its beauty and sensory pleasure : Water in Form and Light.



01

01. Le grand bassin fonctionne en débordement et se déverse dans le Canyon
01. The large basin is designed to overflow, pouring its contents into the Canyon

Canyoneaustrate

Paris, France

Canyoneaustrate, Paris, France

Le mot Canyoneaustrate vient de la contraction de canyon, eau, et strate. C'est une œuvre dont le financement a été assuré pour moitié par une coopération de mécènes : la banque Worms, les Ciments Lafarge, la Lyonnaise des Eaux, la SCAC, Trèves S.A et l'UAP. Quelques temps après la construction du Palais Omnisports de Paris Bercy, le POPB, un concours fut lancé pour l'aménagement du parvis est.

À partir de ses expériences réalisées à l'Institut Géographique National, le sculpteur Gérard Singer, né à Paris en 1929, a imaginé pour cet espace une sculpture négative, posant le problème de la composition du plein et du vide. La fontaine-sculpture est construite en creux, à l'inverse de l'imposant POPB, un vide par rapport à un volume.

Conçue par courbes de niveau en béton blanc brut de coffrage, de la couleur de la pierre de Paris, l'espace de la sculpture est formée de strates qui se superposent. Un bassin situé au niveau piétonnier déborde, l'eau glisse sur les strates et cascade dans le thalweg du canyon artificiel.

The word Canyoneaustrate comes from the contraction of canyon, water (eau) and stratum (strate). The work was financed in half by corporate sponsorship : the bank Worms, Lafarge Ciments, Lyonnaise des Eaux, the SCAC (Service de Coopération et d'Action Culturelle), Trèves Group and UAP. A short time after the construction of the Palais Omnisports de Paris Bercy (POPB), a competition was launched for the development of the east forecourt.

Based on his experiences at the National Geographic Institute, the sculptor Gérard Singer, who was born in Paris in 1929, imagined a negative sculpture for this space, posing the problem of the composition of the solid and the void. The fountain-sculpture is a concave structure, in direct contrast to the imposing POPB, a void in relation to a volume.

Devised from moulded curved forms of different levels in white raw concrete the colour of Paris stone, the sculptural space is composed of superimposed strata. A basin situated at the pedestrian level overflows, the water pours over the strata and cascades in the thalweg of the artificial canyon.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Sculpteur : Gérard Singer
Client : Ville de Paris
Année de construction : 1987
Photographies : Jean Max Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Sculptor : Gérard Singer
Client : City of Paris
Year of construction : 1987
Pictures : Jean Max Llorca

Place François Mitterrand

Le Creusot, France

Place François Mitterrand,
Le Creusot, France



Le Creusot est une commune française située dans le département de Saône-et-Loire en Bourgogne. Historiquement liée à l'industrie métallurgique, la ville s'est largement transformée au cours des dernières décennies, accentuant son développement vers les loisirs et le tourisme.

En 2004 la ville a lancé des études pour l'aménagement d'un projet comprenant plusieurs espaces connectant la mairie au centre ville. L'eau est présente sous diverses formes et agit comme un lien entre les différents espaces. Le geyser qui jaillit devant l'Hôtel de Ville se transforme en fil d'eau : il coule jusqu'à la place François Mitterrand où des jets secs animent l'esplanade. Ponctuellement, un effet de brouillard surgit du sol et accompagne le fil d'eau.

La nature est souvent une source d'inspiration des projets : l'eau étant un élément vivant que l'on retrouve sous les formes les plus variées, liquide, solide ou gazeuse. Sa mise en scène est infinie... De nombreux projets symbolisent un état ou une scène aquatique.

Le projet du Creusot est un bon exemple : les études hydrauliques permettent de recréer de façon artificielle plusieurs effets que l'on retrouve dans la nature : la naissance d'un cours d'eau et son parcours sinuieux, les geysers de vapeur d'eau, etc.

Le Creusot is a french commune situated in the department of Saône-et-Loire in Burgundy. Historically linked to the metallurgy industry, the town has been massively transformed over recent decades, accentuating its development towards leisure and tourism.

In 2004 the town launched studies for the development of a project comprising several spaces connecting the town hall to the town centre. Water is presented in several forms and acts as a link between the different spaces. The geyser that plays in front of the town hall transforms into a trickle of water : it flows as far as Place François Mitterrand where dry jets enliven the esplanade. Periodically, a mist effect rises from the ground and accompanies the trickle of water.

Nature is often a source of inspiration for projects, water being a living element that we find in various forms : liquid, solid or gas. Possibilities for theatrical display are infinite... Several projects symbolise a state or a watery scene.

The Creusot project is a good example. Hydraulic studies allowed for the artificial recreation of several effects that one finds in nature : the birth of a water course and its sinuous path, steaming geysers, etc.



Parc André Citroën

Paris, France

André Citroën Park, Paris, France



Ouvert au public en septembre 1992, le parc André Citroën s'inscrit au centre d'un quartier neuf situé dans les anciens ateliers de l'usine Citroën. D'une surface totale de 14 hectares, le parc André Citroën est, après le parc de la Villette, le plus grand espace vert créé dans la capitale parisienne depuis plus d'un siècle.

Organisé autour d'un vide central, la surface forme un rectangle de 320 x 130 m et est perpendiculaire à la Seine. Fleuve oblige, l'eau est un élément déterminant du parc. Elle y occupe une surface totale d'environ un hectare. Revêtant diverses formes, on la retrouve largement répandue dans le grand canal ou en lisière autour de la pelouse centrale. Elle se métamorphose en cascades dans les nymphées et les coursiers bordant les jardins sériels. Elle jaillit dans le jardin noir sous la forme d'un péristyle aquatique entre les deux serres et alimente plusieurs fontaines et bassins aux quatre coins du parc.

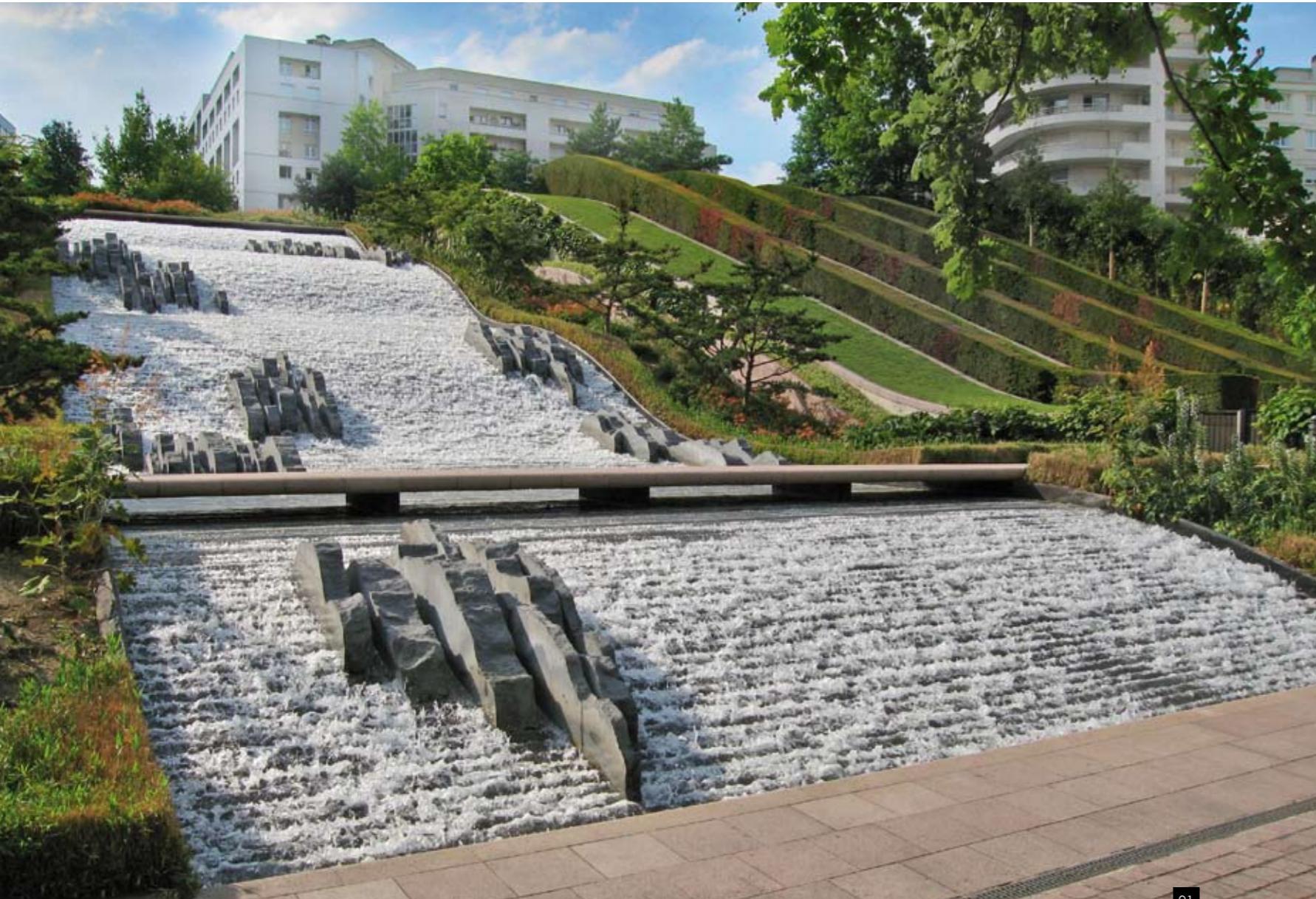
Opened to the public in September 1992, André Citroën park forms the centre of a new neighbourhood situated on the site of the former Citroën factory workshops. With a total surface area of 14 hectares, André Citroën park is, after La Villette park, the largest green space to have been created in the Parisian capital for more than a century.

Organised around a central clearing, the area forms a rectangle 230 x 130m perpendicular to the Seine. Naturally, water is a deciding element in the park. It occupies a total surface area of around a hectare. Taking on different forms, it confidently fills the width of the grand canal or forms borders around the central lawn. It metamorphoses in waterfalls among the sources and tributaries bordering the serial gardens. It surges in the Black Garden in the form of an aquatic peristyle between the two glasshouses and feeds several fountains and basins in the four corners of the park.



Parc Diderot Courbevoie, France

Diderot Park, Courbevoie, France



01. La cascade ondule
01. The undulating waterfall

Le parc Diderot est un lieu un peu secret. Légèrement excentré et niché au milieu des tours de verre du quartier ultramoderne de la Défense, cet écrin de verdure s'étend sur un hectare. Construit sur un terrain de forte déclivité, le parc ondule, et les haies d'ifs dévalent allègrement la pente.

L'eau s'intègre remarquablement dans ce paysage surréaliste, et forme une vague géante encadrée de granite rose. L'eau est très vive, enflammée par la forte inclinaison et le détail constructif du revêtement intérieur.

Les visiteurs déambulent sur des passerelles qui enjambent les cascades, impressionnés par le bruit et la vision de l'eau qui gronde et ondule.

Parc Diderot is a rather secret place. Slightly off the beaten track and nestled among the glass towers of the ultra modern quarter of La Défense, this green setting extends over a hectare. Built on a steep incline, the park undulates, and the yew hedges gaily down the slope.

Water integrates remarkably well into this surreal landscape, and forms a giant wave framed by pink granite. The water is very lively, excited by the strong incline and the constructive detail of the interior cladding.

Visitors stroll over the footbridges that straddle the waterfalls, impressed by the sound and the vision of the water as it ripples and roars.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architecte Paysagiste : Alain Provost
Client : EPAD
Année de construction : 1993
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architect : Alain Provost
Client : EPAD
Year of construction : 1993
Pictures : Stéphane Llorca

Parc Théodore Monod

Le Mans, France

Théodore Monod Park, Le Mans, France



01. Les jets sont dynamiques et forment des figures variées / 02. La place de l'Eau et la cascade en fond
 01. The jets are dynamic and create multiple shapes / 02. The Water Square with the waterfall in the background

La ville du Mans est une ville de l'ouest de la France, située à 200 km de Paris et internationalement connue pour sa course automobile "Les 24 Heures du Mans". Après avoir récupéré les terrains d'une ancienne caserne désaffectée, la ville du Mans décida de lancer un projet de parc urbain.

Dans le concept développé par l'équipe de concepteurs, l'eau est fortement présente et structure l'espace. Un axe d'eau se déroule depuis l'entrée du parc, et le fluide émerge sous des formes variées.

La cascade démarrant depuis la terrasse est traitée de façon à obtenir une eau très vive : la pose du revêtement en écailles et le contrôle du débit permettent de créer cet effet. L'eau est très blanche et très oxygénée. De plus, l'étude de la cascade porta sur la manière de créer un effet dynamique. Le système hydraulique permet d'émettre des vagues qui glissent sur la propre surface de la cascade.

Afin d'animer la partie centrale du parc, un espace est dédié à l'eau ludique : sur la place de l'Eau, une soixantaine de jets jaillissent du sol et forment des figures variées, les enfants peuvent s'amuser et les parents se reposer sur la pelouse solarium mitoyenne. La place des Jets est encadrée de deux bassins d'eau tranquille plantés de nymphéas.

Le Mans is a city in the west of France, situated 200 km from Paris and internationally known for its motor race "Les 24 Heures du Mans". Having reclaimed the grounds of a disused former barracks, the city of Le Mans decided to launch an urban park project.

In the concept developed by the team of designers, water is a strong presence in the structure of the space. An axis of water begins at the entrance to the park, and the fluid emerges in various forms.

The waterfall that plummets from the terrace is treated so as to achieve a very lively effect, caused by the scale-like cladding and the control of the flow. The water is very white and extremely oxygenated. In addition, the study for the waterfall concentrated on ways of creating a lively and dynamic effect. The hydraulic system allows one to create waves that slide over the surface of the waterfall.

In order to provide a feature for the central part of the park, a space was dedicated to water at play : on the Water Square, 60 or so jets surge from the ground and create various shapes; children can have fun and parents relax on the adjoining sunny lawn. The Square of Jets is framed by two peaceful water basins planted with waterlilies.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
 Architecte Paysagiste : Jacqueline Osty
 Architecte : Maurer Orsi
 Client : Ville du Mans
 Année de construction : 2002
 Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
 Landscape Architect : Jacqueline Osty
 Architect : Maurer Orsi
 Client : City of Le Mans
 Year of construction : 2002
 Pictures : Stéphane Llorca

Place du Vigan et Place Sainte Cécile

Albi, France

Place du Vigan and Place Sainte Cécile

Albi, France



01. La fontaine offre un spectacle permanent et anime la place
01. The fountain offers a permanent spectacle to enliven the Square

Albi est une ville chargée d'histoire. Située sur un promontoire dominant le Tarn, les vues sont magnifiques. Le réaménagement du centre ville correspond à un désir de la municipalité de récupérer son centre historique, largement envahi par les véhicules.

Plusieurs éléments d'eau ponctuent l'ensemble du projet, la principale animation étant une fontaine sèche de 81 jets qui forment des figures pyramidales sur la place du Vigan. Cette place est conçue par l'architecte comme un vide potentiel, sans aucune dénivellation, aucun obstacle mobilier ne venant réduire la disponibilité de l'espace pour un usage festif ou une manifestation occasionnelle. L'animation de ce vide est assuré par la fontaine, composée de 81 jets reliés à 5 ensembles hydrauliques, commandés par un programme informatisé permettant de jouer sur leur hauteur et leur rythme. Les jets d'eau alternent des figures pyramidales.

L'intervention sur la place Sainte Cécile est plus délicate : la qualité du site, au pied d'une des cathédrales les plus visitées de France est exceptionnelle. La table d'eau, place de la Trébaille, est une intervention très sobre. Le miroir d'eau réfléchit le patrimoine architectural alentour, et les quelques petits jets ajoutent un murmure d'ambiance très intime.

Albi is a town charged with history. Situated on a headland dominating the Tarn, its views are magnificent. The development of the town centre expresses the town council's wish to claim back its historic centre which had largely been invaded by vehicles.

Several water elements punctuate the project as a whole, the main attraction being a dry fountain of 81 jets which create pyramid-like forms on the place du Vigan. This square was designed by the architect as an empty space full of potential; with no differences in level and no furniture obstacle the space is a perfect setting for festivals or special events. This space comes alive thanks to its fountain, composed of 81 jets linked to 5 hydraulic systems, directed by a computer program that controls the height and the rhythm of the display. The jets of water alternate in pyramid-like shapes.

The intervention on place Sainte Cécile is more delicate : the quality of the site, at the foot of one of the most visited cathedrals in France, is exceptional. The water table on place de la Trébaille is a very sober addition. The ornamental pool reflects the architectural heritage around it, and several little jets add their murmur, creating a very intimate ambiance.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes : B. Huet, O. Bressach, JB. Suet, L. Canizares
Client : Ville d'Albi
Année de construction : Le Vigan 2000-2001,
Sainte Cécile 2005
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architects : B. Huet, O. Bressach, JB. Suet, L. Canizares
Client : City of Albi
Year of construction : The Vigan 2000 -2001,
Sainte Cécile 2005
Pictures : Stéphane Llorca

Rond-point de l'Europe

La Garenne-Colombes, France

Europe Roundabout

La Garenne-Colombes, France

La ville de la Garenne-Colombes est proche de Paris et de la Défense. Le rond-point de l'Europe est un élément essentiel dans le maillage des voiries du réseau environnant, un lieu de passage important. Il se trouve à l'intersection de trois axes majeurs, et fonctionne comme une plaque tournante pour le trafic de transit et la desserte locale (il reçoit environ 70.000 véhicules par jour).

L'objectif des travaux était double : accroître la fluidité du trafic mais aussi améliorer de façon sensible la qualité de l'environnement urbain. Insérer avec succès une fontaine sur un rond-point n'est pas une tâche facile. Il faut d'abord trouver la juste échelle pour les effets d'eau : la fontaine doit être visible malgré l'intensité du trafic. Ensuite, il est primordial de contrôler les aspersions. Il faut prendre en compte la difficulté d'accès qui ne va pas faciliter l'entretien. La pollution urbaine est particulièrement agressive, et le trafic routier pose également un problème de signalisation. Enfin, le phasage du chantier est un point sensible à gérer afin de minimiser l'impact des travaux.

Ces critères de base ont guidé la conception du projet. La mise en place de la vasque a permis de rehausser les jets d'eau et d'obtenir un visuel plus spectaculaire. Les effets d'eau ont été situés dans la partie centrale, c'est-à-dire le point le plus éloigné des véhicules. De cette façon, en cas de vent, les aspersions sont récupérées dans un large bassin périphérique. De même, les jets extérieurs sont dirigés vers l'intérieur du bassin. La lame d'eau est le cœur du concept, alimentée par un important débit, elle impose sa présence, les automobilistes peuvent l'apercevoir depuis tous les angles et ce, bien avant de s'engager sur le rond-point.

The town of La Garenne-Colombes is near to Paris and to La Défense. Europe roundabout is an essential element in the convergence of the surrounding road network, and an important crossing point. It is found at the intersection of three major axes, and functions as a hub for traffic passing through and for the local area (it receives around 70,000 vehicles a day).

The work had a double objective : to enhance the fluidity of the traffic but also to improve the quality of the urban environment in a sensitive fashion. To insert a fountain into a roundabout successfully is not an easy task. First one must find the correct scale for the water effects : the fountain should be visible despite the intensity of the traffic. Next, it is essential to control the spray. The difficulty of access must be taken into account when considering the maintenance. Urban pollution is particularly aggressive here, and the road traffic also poses a problem for the erection of road signs. At the end of the day, the phasing of the building site was a sensitive point to manage in order to minimise the impact of the construction works.

These basic criteria guided the design of the project. The installation of the basin enabled the raising of the height of the water jets to create a greater visual spectacle. The water effects have been placed in the central part, in the point that is furthest away from the vehicles. In this way, when it is windy the spray is collected in a large perimeter basin. Likewise, the outside jets are directed towards the interior of the basin. The blade of water is the heart of the concept. Fed by a strong current, it is unmissable : drivers can see it from every angle and well before they enter the roundabout.



01. Le calepinage en étoile intègre une surface de gazon
01. The star paving incorporates areas of lawn



Fontaines : Jean Max Llorca
Architecte : Georges Tsollos
Client : Conseil Général des Hauts-de-Seine
Année de construction : 1994
Photographies : Jean Max Llorca

Fountains : Jean Max Llorca
Architect : Georges Tsollos
Client : Hauts-de-Seine Departmental Council
Year of construction : 1994
Pictures : Jean Max Llorca

Palais des Expositions FIRA Barcelona Barcelone, Espagne

55



01. La nuit les groupes de jets d'eau sont illuminés
01. The groups of water jets are illuminated at night

FIRA Barcelona Exhibition Palace
Barcelona, Spain

Le Palais des Expositions de Barcelone subit actuellement une importante transformation, sous la direction de l'architecte Japonais Toyo Ito.

L'eau est un fil conducteur du projet d'agrandissement. Plusieurs groupes de jets rythment les accès aux nouveaux pavillons d'exposition. Les formes sont douces et arrondies pour arriver à une plastique de l'eau très pure. Les fontaines émergent du sol et les jets sont encadrés par des lanières de pierre ondulantes.

Les groupes de jets sont contrôlés de façon individuelle et le mouvement forme des arcs plus ou moins grands avec enchaînement de variations pour simuler une grande vague qui se déplace sur le parvis.

Barcelona's Exhibition Palace is currently undergoing a largescale transformation, under the direction of the Japanese architect Toyo Ito.

Water is an important theme in the enlargement project. Several groups of jets accompany the approaches to the new exhibition halls. Their forms are gentle and rounded in order to achieve a pure water aesthetic. The fountains emerge from the ground and the jets are framed by undulating low stone walls.

The groups of jets are individually controlled and their movement forms arcs of different sizes with a chain of variations so as to imitate a large wave breaking on the forecourt.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca,
Stéphane Llorca
Architectes : Toyo Ito, Idom
Client : FIRA Barcelona
Année de construction : 2005-2006
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca,
Stéphane Llorca
Architects : Toyo Ito, Idom
Client : FIRA Barcelona
Year of construction : 2005-2006
Pictures : Stéphane Llorca

The Mall - Cribbs Causeway Bristol, Royaume-Uni

The Mall - Cribbs Causeway
Bristol, United Kingdom



01. Dans le jardin une table d'eau déborde en cascade / 02. À l'entrée du centre, la pyramide de geysers
01. In the garden a water table disgorges itself as a waterfall / 02. The pyramid of geysers at the entrance to the mall

Ce Mall Center situé près de Bristol a gagné de nombreux prix internationaux, BCSC New Centre Award, ICSC USA Award, etc., reflétant sa grande qualité architecturale. Le paysage est à l'honneur et les fontaines ajoutent une touche de fraîcheur et de bien-être.

À l'intérieur, la fontaine principale est devenue une des attractions à part entière et un symbole du centre commercial : le "Burst Jet" jaillit comme une bombe à 25 mètres de hauteur. Une tradition consistant à y jeter des pièces de monnaie est à l'origine de la création de l'association "Fountain Charity Fund", qui les collecte et collabore avec plusieurs associations caritatives de la région.

À l'extérieur, le jardin accueille les visiteurs où l'eau ruisselle dans un canal alimenté par une puissante cascade.

This shopping mall situated near Bristol has won several international prizes : BCSC New Centre Award, ICSC USA Award, etc., reflecting its high architectural quality. Landscaping is much in evidence and the fountains add a touch of freshness and well-being.

Inside, the main fountain has become one of the attractions in its own right and a symbol of the shopping centre : the "Burst Jet" surges like a bomb to a height of 25 metres. A tradition of throwing coins into fountains led to the creation of the "Fountain Charity Fund", which collects the coins and collaborates with several charities in the region.

Outside, visitors can enjoy the garden, where water flows in a canal fed by a powerful waterfall.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca avec Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architectes : BDP Architects London
Client : Prudential Portfolio Managers and JT Bayliss
Année de construction : 1998
Photographies : Crystal Fountains

Fountains and water works : Jean Max Llorca with Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architects : BDP Architects London
Client : Prudential Portfolio Managers and JT Bayliss
Year of construction : 1998
Pictures : Crystal Fountains

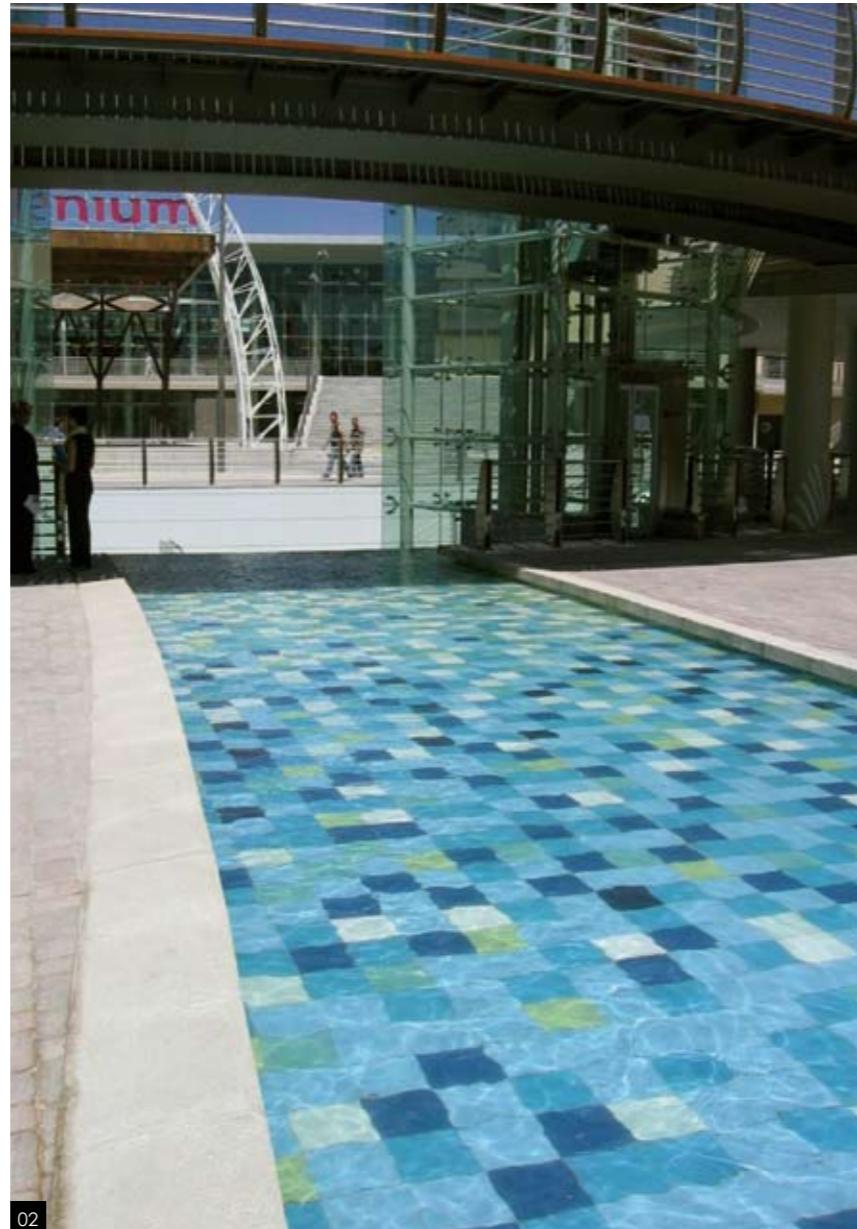
Freeport Lisbonne, Portugal

65

Freeport, Lisbon, Portugal



01



02

01. Les ascenseurs entourés de cascades et de bassins / 02. Les grands bassins en extérieur
01. The lifts, surrounded by waterfalls and basins / 02. The large outdoor basins

L'agréable climat de Lisbonne se reflète dans l'architecture ouverte de ce Mall Center. Le complexe s'étend sur plus de 75.000 m² et l'eau très présente serpente entre les centaines de boutiques. Ce centre est un savant mélange entre la traditionnelle architecture portugaise et les lignes modernes de certains bâtiments.

La proximité de l'océan est perceptible à travers les vastes plans d'eau. Certains effets surprennent le visiteur : une brèche s'entrouvre au milieu d'une allée et laisse s'échapper de la vapeur d'eau, le grand restaurant semble flotter sur un nuage de brume offrant de somptueux arcs-en-ciel.

L'eau est un outil important dans le design des malls et espaces commerciaux. Il s'agit d'un élément apaisant fortement associé au bien-être et son pouvoir ludique est une garantie d'animation réussie.

Lisbon's pleasant climate is reflected in the open architecture of this shopping mall. The complex extends over more than 75,000m² and the omnipresent water winds between the hundreds of boutiques. The centre is a clever mix of traditional Portuguese architecture and the modern lines of certain buildings.

The proximity of the ocean is perceptible through the vast planes of water. Certain effects surprise the visitor : an opening is found in the middle of an alley from which water vapour escapes, and the large restaurant seems to float on a cloud of mist offering sumptuous rainbows.

Water is an important tool in the design of malls and commercial spaces. It is a soothing element strongly associated with well-being and its playful quality guarantees its success as a recreational feature.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca avec Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architectes : Benoy London
Client : Freeport plc
Année de construction : 2004
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca with Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architects : Benoy London
Client : Freeport plc
Year of construction : 2004
Pictures : Stéphane Llorca

Place de Verdun

Tarbes, France

Place de Verdun, Tarbes, France



01. Cinquante cinq jets paraboliques forment la corolle
01. Fifty-five parabolic jets form the corolla

En 1990, la ville de Tarbes décida de lancer de grands travaux pour se doter d'une place principale redonnant un nouveau souffle au centre ville, et, aussi, en vue de ravir quelques touristes à Lourdes, sa voisine, qui reçoit chaque année plusieurs millions de visiteurs. À l'époque la place était à 80% constituée de bitume, formant un espace résiduel essentiellement livré au parking et à la circulation.

Le projet des concepteurs était clair : redonner la place centrale au piéton. Avec la construction d'un parking souterrain, la nouvelle distribution de l'espace est passée cette fois à 80% de sols urbains. Au sud, naturellement, l'idée d'un point d'eau est venue s'insérer dans ce contexte. Il fallait un élément attractif et décoratif, le concept de fontaine sèche s'est imposé : la mise en scène de l'eau est visuelle et ludique.

La forme circulaire de la fontaine est venue par son emplacement dans l'arrondi de la courbe de la place. Les cinquante-cinq jets ont été placés autour d'un cercle de treize mètres de diamètre dans un caniveau, et retombent en paraboles vers la partie centrale après avoir jailli jusqu'à six mètres de haut. Trois "portes", correspondant aux trois axes des rues environnantes, permettent de franchir le mur d'eau et de pénétrer dans la fontaine. Au nord, l'espace est plus intime. À proximité des terrasses de cafés arborées, une petite fontaine, composée d'une sphère en granite massif d'un mètre de diamètre, tourne sur un coussin d'eau. Selon le principe d'Archimède, la pression et le débit suffisent à soulever la pierre.

In 1990, the town of Tarbes decided to undertake important works to award itself a main square that would give a new lease of life to the town centre, and also, it was hoped, attract some of the tourists who come to visit neighbouring Lourdes, which receives several million visitors a year. At the time 80% of the square was constructed of tarmac, forming a residual space essentially used for parking and circulation.

The designers' project was clear : to give back the central square to pedestrians. With the construction of an underground carpark, the new distribution of the space this time comprised 80% paving. In the south, naturally, the idea of a water feature fitted into this context. It had to be an attractive and decorative element, and the concept of a dry fountain raised itself : the staging of the water is visual and playful.

The circular form of the fountain came about thanks to its placement in the curved edge of the square. The fifty-five jets have been placed around a circle thirteen metres in diameter in a gutter, and the arcs of water fall towards the central part after spurting up to six metres high. Three "doors" corresponding to the three axes of the surrounding roads, allow one to pass through the wall of water and enter the fountain.

In the north, the space is more intimate. Near tree-shaded café terraces a small fountain, composed of a one-metre-diameter sphere in solid granite, turns on a cushion of water. According to Archimedes' principle, the pressure and the flow are enough to lift up the stone.

Fontaines : Jean Max Llorca
Architectes : François Gassan, Guy Laforgue
Client : Ville de Tarbes
Année de construction : 1992
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains : Jean Max Llorca
Architects : François Gassan, Guy Laforgue
Client : City of Tarbes
Year of construction : 1992
Pictures : Stéphane Llorca

Place de la Résistance Le Plessis-Robinson, France

Place de la Résistance Le Plessis-Robinson, France



01. Les matériaux de la fontaine s'intègrent de façon harmonieuse avec les façades avoisinantes
01. The fountain's materials blend harmoniously with the surrounding facades

La ville du Plessis-Robinson, proche de Paris, dispose d'un patrimoine vert important : une grande diversité de parcs, bois, squares et jardins occupent 1/3 de la surface de la commune, soit 50 m² de verdure par habitant. L'eau vient naturellement s'insérer dans le tissu urbain.

Le rond-point de la Résistance est un lieu stratégique, proche d'un jardin et du centre ville. Le choix des matériaux a été fait avec soins : bordures, pierres des escaliers et revêtements de sols s'intègrent de façon harmonieuse avec les façades avoisinantes.

Dans l'esprit de l'environnement, la fontaine présente un aspect classique avec ses effets d'eau. En opposition, le détail du bassin en escalier donne une silhouette plus moderne à la fontaine.

The town of Le Plessis-Robinson, near to Paris, enjoys a lot of green heritage : a large diversity of parks, woods, squares and gardens take up a third of the surface area of the commune, which equates to 50 m² of greenery per inhabitant. Water naturally fits into the urban fabric.

The roundabout on place de la Résistance is a strategic place, near to a public garden and to the town centre. The materials were chosen with care : borders, stone steps and paving blend harmoniously with the neighbouring facades.

In the spirit of the environment, the fountain offers a classical appearance in terms of its water effects. In contrast, the detail of the stepped basin gives a more modern silhouette to the fountain.



Fontaines : Jean Max Llorca
Client : Ville du Plessis-Robinson
Année de construction : 2004
Photographies : Quillary Elfrage

Fountains : Jean Max Llorca
Client : City of Le Plessis-Robinson
Year of construction : 2004
Pictures : Quillary Elfrage

Marta Pan

Place des Fêtes, Paris et Rue de Siam, Brest, France

Marta Pan

Place des Fêtes, Paris and
Rue de Siam, Brest, France

Marta Pan est une artiste internationalement reconnue. Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres, elle est née à Budapest en 1923. Un grand nombre d'interventions dans les espaces publics fait d'elle une référence incontestée dans ce domaine. L'eau est un élément important dans son œuvre.

Le projet de Marta Pan pour la place des Fêtes à Paris (19ème arrondissement) fut choisi à la suite d'un concours restreint, organisé pour encourager la création de fontaines nouvelles dans Paris. L'artiste décrit ainsi son ouvrage : la fontaine est composée de cinq bassins concentriques prolongeant les emmarchements avec une faible dénivellation. Les gradins s'enroulent autour de la fontaine et la relient de tous côtés aux terrains environnants. Le courant d'eau est inversé de bassin en bassin, ce qui augmente visuellement sa rapidité. L'œuvre, inaugurée en 1986, marque à la fois le désir d'introduire l'art vivant dans le tissu urbain et celui de redonner une identité à un lieu déstructuré par l'urbanisme des années 1960.

À Brest, en juin 1986 la Communauté Urbaine a chargé Marta Pan d'une mission globale d'étude concernant la restructuration de la rue de Siam. Le projet présenté est basé sur l'idée d'unité et de continuité à travers un parcours d'eau qui se déroule sur un axe. Il porte sur tous les aspects de l'aménagement urbain, la circulation, le mobilier, l'éclairage et les fontaines.

Marta Pan is an internationally recognised artist. An Officer of the Order of Arts and Letters, she was born in Budapest in 1923. Her large number of interventions in public spaces has made her an unquestionable reference in this domain. Water is an important element in her work.

Marta Pan's project for the Place des Fêtes in Paris (19th arrondissement) was chosen following a restricted competition, organised to encourage the creation of new fountains in Paris. The artist describes her work thus : the fountain is composed of five concentric basins descending in steps with a slight gradient. The tiers wind around the fountain and link it on every side to the surrounding ground. The current of water is reversed from basin to basin, which increases the visual effect of rapidity. The work, inaugurated in 1986, marks at the same time the wish to introduce living art into the urban fabric and the wish to give an identity to a place desecrated by town planning in the 1960s.

In Brest, in June 1986, the Urban Community commissioned Marta Pan with a global study mission concerning the restructuring of the rue de Siam. The project presented is based on the idea of unity and continuity through a water course that flows along an axis. It contains all the aspects of urban development : circulation, construction, lighting and fountains.



01. Les bassins concentriques - Place des Fêtes à Paris
01. Concentric basins – Place des Fêtes, Paris

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Sculpteur : Marta Pan
Architecte : André Wogenscky
Clients : Ville de Paris, Ville de Brest
Photographies : Jean Max Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Sculptor : Marta Pan
Architect : André Wogenscky
Client : City of Paris, City of Brest
Pictures : Jean Max Llorca

Place des Nations Genève, Suisse

Nations Place, Geneva, Switzerland



01. Sept rangées de douze jets symbolisent la mesure du temps
01. Seven rows of twelve jets symbolise the measurement of time

La place des Nations à Genève est située devant le Palais de l'ONU. Le projet de réaménagement est un enjeu architectural et symbolique consistant à ouvrir et cadrer cet endroit. Créer une place et un seul espace majeur à forte charge symbolique renvoie aussi bien à l'identité locale qu'à la portée internationale du lieu.

La place est un rectangle de sol unitaire de 50m x 300m, dans l'axe de l'ONU. Les revêtements alternent des bandes "internationales" revêtues de granite provenant du plus grand nombre de pays, membres de l'Organisation des Nations Unies, et des bandes de sol "neutre", c'est-à-dire suisses.

La végétation, la fontaine et l'éclairage sont des apports poétiques, aléatoires et temporels, contre-poids à la rigueur géométrique des éléments fondateurs. La fontaine occupe la partie centrale de l'espace.

Geneva's Nations place (Nations Square) is situated in front of the Palace of the United Nations. The refurbishment project is an architectural and symbolic challenge consisting of creating an open space and framing this building. Creating a square and an important stand-alone space with a strong symbolic charge has a bearing as much on the local identity as the international significance of the location.

The Square is a rectangle of unified ground measuring 50m x 300m, in the axis of the United Nations building. The surfacing alternates "international" stripes in granite that has come from the many United Nations member states, and stripes of "neutral" ground, in other words Swiss.

The vegetation, the fountain and the lighting are poetic and worldly contributions, quite randomly arranged in counterpoint to the geometrical rigour of the founding elements. The fountain occupies centre stage in the space.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes : Arlette Ortis et Christian Drevet,
Soffor Ingénieurs civils, HKD Géomètres
Client : Ville de Genève
Année de construction : 2006
Photographies : Jean Max Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architects : Arlette Ortis and Christian Drevet,
Soffor Ingénieurs civils (civil engineers),
HKD Géomètres (building surveyors)
Client : City of Geneva
Year of construction : 2006
Pictures : Jean Max Llorca

Parc de Bercy

Paris, France

Bercy Park, Paris, France



01. Les bassins entre les parterres
01. Pools between the flowerbeds

Le parc de Bercy occupe l'emplacement d'anciens entrepôts vinicoles qui furent, au 19ème siècle, le plus grand centre mondial de négocie de vin. Situé en bordure de Seine, il est composé de trois jardins : "Les Parterres", correspondant à la partie centrale du parc dédié aux activités du travail des plantes, "Le Jardin Romantique", un espace rafraîchissant, et "La Grande Prairie" proche du Palais Omnisport de Paris Bercy.

L'étude des effets d'eau est une composante fondamentale dans la mise en scène des différents jardins, sa présence et sa forme facilitent la lecture de l'espace dans laquelle elle s'insère. L'eau, dénominateur commun aux trois jardins, se fond dans les différentes ambiances.

Moderne au niveau de "La Grande Prairie", l'eau glisse entre les escaliers de granite sous la forme d'une grande cascade. Elle se métamorphose pour réapparaître sous la forme de bassins peuplés de nénuphars dans "Le Jardin Romantique". À mi-chemin entre les "Les Parterres", des bassins d'eau tranquilles apportent un peu de fraîcheur entre les pergolas.

Bercy park occupies the site of the former wine warehouses that, in the 19th century, formed the largest wine trading centre in the world. Bordering the Seine, it is composed of three gardens. "The Parterres", equating to the central part of the park dedicated to activities around work with plants, "The Romantic Garden", a refreshing space, and "The Large Meadow" near to the Palais Omnisport de Paris Bercy.

The study for the water effects was a fundamental component in the choreography of the different gardens, its presence and its form facilitating the reading of the space into which it has been incorporated. Water, the common denominator between all three gardens, is the background to their different atmospheres.

In the "Large Meadow" modernity comes to the fore : water slips between the granite steps in the form of a long waterfall. It metamorphoses to reappear in the form of ponds filled with water lilies in the "Romantic Garden". Midway between the two, in "The Parterres", tranquil pools of water bring a little freshness between the pergolas.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes : Bernard Huet, Marylène Ferrand, Jean-Paul Feugas, Bernard Leroy
Architectes Paysagistes : Yan Le Caisne, Philippe Raguin
Client : Direction des Parcs et Jardins de la Ville de Paris
Année de construction : 1993-1998
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architects : Bernard Huet, Marylène Ferrand, Jean-Paul Feugas, Bernard Leroy
Landscape Architects : Yan Le Caisne, Philippe Raguin
Client : City of Paris Parks and Gardens
Year of construction : 1993-1998
Pictures : Stéphane Llorca

Carrefour Pleyel

Saint-Denis, France

Carrefour Pleyel, Saint-Denis, France



01. La ligne d'eau et le grand jet / 02. Le grand jet et les corolles
01. The line of water and the grand jet / 02. The grand jet with the corollas

La tour Pleyel est un gratte-ciel de bureaux situé à Saint-Denis, dans la banlieue nord de Paris, à proximité du Grand Stade de France. Construite en 1972, elle mesure 129 mètres de haut et est surmontée d'une enseigne tournante géante, annonçant une grande marque commerciale. Cette enseigne lumineuse, visible à 3 kilomètres, est la plus imposante d'Europe.

Le carrefour au pied de la tour est un point stratégique, par lequel transitent chaque jour des dizaines de milliers de véhicules rejoignant la proche capitale parisienne. La fontaine devait être à l'échelle du site : en 1999 lorsque Jean Max Llorca esquisse les premières lignes du projet, il imagine un grand jet qui viendra défier la tour...

Le jet central culmine à 30 mètres de hauteur et jaillit directement du sol. Il fallait bien cela pour arriver à imposer sa présence. Résultat, le jet est visible depuis la Butte Montmartre ! Afin de renforcer l'axe du Boulevard Ornano, un rideau aquatique formé de 36 jets monte et descend, accompagné de trois corolles situées au centre et aux extrémités, ajoutant du volume à la composition.

The Pleyel tower is a skyscraper office block situated in Saint-Denis, in the northern suburbs of Paris not far from the Grand Stade de France. Built in 1972, it measures 129 metres in height and is topped with a giant turning sign announcing a large commercial brand. This luminous sign, visible from 3 kilometres away, is the most imposing example in Europe.

The roundabout at the foot of the tower is a strategic point, used by tens of millions of vehicles a day as they head for the Parisian capital. The fountain had to be on the same scale as the site : in 1999 when Jean Max Llorca was sketching out initial ideas for the project, he imagined a huge jet that could challenge even this tower...

The central jet reaches 30 metres in height and spouts directly from the ground. It had to be so to achieve the greatest and most imposing effect. And what a result : the jet is visible from the Butte Montmartre! In order to reinforce the axis of Boulevard Ornano, an aquatic curtain formed of 36 jets rises and falls accompanied by three corollas situated in the centre and at the extremities, adding volume to the composition.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Client : SEM Saint-Denis Plaine Développement
Année de construction : 2000
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Client : SEM Saint-Denis Plaine Développement
Year of construction : 2000
Pictures : Stéphane Llorca

Parc Gerland

Lyon, France

Gerland Park, Lyon, France



01. Les bassins plantés bordent la promenade
01. Planted pools border the promenade

La situation du parc, qui suit à Lyon le cours du Rhône sur toute sa longueur, permet de se promener le long du fleuve. Au milieu, on peut contempler un grand "nuage" qui se forme et disparaît au niveau du sol.

La nature est une source d'inspiration infinie. Le brouillard est un élément naturel fascinant, un nuage qui touche le sol. Il s'agit d'un phénomène physique naturel qui nécessite certains paramètres d'humidité et de température pour se former. Il est constitué de gouttelettes très fines qui flottent dans l'air. La fontainerie utilise aujourd'hui des techniques modernes, dérivées de procédés industriels, afin de mettre en œuvre des effets novateurs et surprenants.

Le nuage du parc Gerland est formé artificiellement en impulsant de l'eau à très haute pression par un système de buses spécifiques qui permettent de former des micro-gouttelettes. L'effet de surprise est total, c'est une mise en scène extraordinaire. Les enfants et les adultes pénètrent dans le mystérieux brouillard et ressortent sans se mouiller !

The situation of the park allows one to stroll along the riverside, as it follows the course of the Rhône in Lyon throughout its length. In the centre, visitors can contemplate a large "cloud" that forms and disappears at ground level.

Nature is a source of infinite inspiration. Mist is a fascinating natural element, a cloud that hovers over the ground. It is a natural physical phenomenon that needs certain humidity and temperature conditions in order to form. It is made up of tiny droplets which float in the air. Today fountain design uses modern techniques, derived from industrial processes, to create innovative and surprising effects.

Parc Gerland's cloud is artificially formed by expelling the water at extremely high pressure using a system of special nozzles that allow for the formation of micro-droplets. The effect is one of total surprise, creating an extraordinary piece of theatre. Children and adults penetrate this mysterious mist and come out again without even getting wet !



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architecte Paysagiste : Michel Corajoud
Client : Communauté Urbaine de Lyon
Année de construction : 2000
Photographies : Atelier Corajoud, Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architect : Michel Corajoud
Client : Lyon Urban Community
Year of construction : 2000
Pictures : Atelier Corajoud, Stéphane Llorca

Place des Épars Chartres, France

Place des Épars, Chartres, France



01. Les jets jaillissent directement du sol de la place
01. Jets spurt directly from the ground of the Square

La ville de Chartres se situe dans une région dont les origines remontent à la préhistoire. À l'époque médiévale "Chartres Autricum" fut une grande ville où l'eau a toujours eu une présence notable. Aujourd'hui, chaque mois de juin, la ville célèbre "La fête de l'eau" et traduit cette particulière relation entre la cité et le fluide.

La place des Épars, située sur un riche site archéologique, fait partie d'un vaste projet d'aménagement urbain. Le projet de fontaine combine plusieurs effets d'eau de manière à modifier l'allure de la place, sans pour autant neutraliser l'espace avec des structures de bassins. Un système hydraulique complexe permet de contrôler les débits et les retours d'eau.

Tour à tour, la place offre l'aspect d'une fontaine sèche, puis elle s'inonde et se transforme en bassin animé de geysers. Un coursier d'eau situé près des restaurants tous proches, produit un murmure accompagnant le déjeuner des clients en terrasse.

The city of Chartres is situated in a region whose origins go back to prehistory. In Medieval times "Chartres Autricum" was a large town where water had always had a strong presence. Today, every year in the month of June, the city holds a "Water Festival" and celebrates this special relationship between the city and the fluid.

Place des Épars, situated on a rich archeological site, forms part of a vast urban development project. The fountain project combines several water effects in order to change the atmosphere of the place, without neutralising the space with basin structures. A complex hydraulic system allows one to control the coming and going of the water.

The square appears as a dry fountain, then in turn it is flooded and transforms into a basin where geysers play. A stream of water situated near the neighbouring restaurants produces a murmur to accompany lunch on the terraces.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architecte Paysagiste : Jacqueline Osty
Architects : Reichen & Robert
Client : Ville de Chartres
Année de construction : 2006
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architect : Jacqueline Osty
Architects : Reichen & Robert
Client : City of Chartres
Year of construction : 2006
Pictures : Stéphane Llorca

ZAC Gardin Caen France

ZAC Gardin, Caen, France



01. Le bassin et les jets d'eau
01. The basin and the water jets

Situé en centre-ville, l'espace Gardin-Conquérant comprend un parking souterrain cylindrique éclairé par une verrière. L'intégration de l'eau dans la structure d'un parking est une intervention délicate. Un important travail dans la conception des détails constructifs doit être réalisé.

Dans ce cas précis, plusieurs objectifs ont guidé les études. Avant tout, obtenir une certaine légèreté au niveau du bassin : le débordement permet de maintenir un visuel du niveau d'eau très pur. En second lieu, la fusion entre la fontaine et le parking devait être totale.

L'intégration est telle qu'il devient difficile de dissocier ce qui fait partie de la fontaine ou du parking... Le bassin s'emborde dans l'architecture de verre de la toiture et l'ascenseur d'accès surgit au centre d'un anneau d'eau animé de jets.

Situated in the town centre, the Gardin-Conquérant site comprises a cylindrical underground carpark lit by a glass roof. The integration of water into a carpark structure is a delicate intervention. Much work had to go into the design of the constructive details.

In this specific case, several objectives guided the studies. Above all, to obtain a certain lightness on the part of the basin : the overflow allows one to maintain a pure image of the water level. In the second place, there had to be a total fusion between the fountain and the carpark.

Such is the integration that it is difficult to separate what forms part of the fountain and what is the carpark... The basin fits into the glass architecture of the skylight and the access lift comes up in the centre of a ring of water enlivened by jets.

Fontaines et jeux d'eaux : Jean Max Llorca
Architecte : Benoît Dupuis
Client : Ville de Caen
Année de construction : 2002
Photographies : Stéphane Llorca, Christophe Vigouroux EVTP

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architect : Benoît Dupuis
Client : City of Caen
Year of construction : 2002
Pictures : Stéphane Llorca, Christophe Vigouroux EVTP

Place Rapp

Colmar, France

Place Rapp, Colmar, France



La ville de Colmar fait la part belle aux piétons. Particulièrement sensible au cadre de vie, la cité a su maintenir les véhicules éloignés de son centre historique. Situé au bord de la Lauch, et le long d'un canal, le Logelbach, l'eau chemine au cœur de la ville, et son importance est telle qu'un quartier est appelé "Petite Venise".

Surnommée "Plage Rapp" par ses usagers, la fontaine sèche du projet d'aménagement de la place Rapp a vite connu un vif succès. La fontaine est située sur une dalle de parking et les installations techniques sont intégrées dans la structure de l'ouvrage.

L'aspect ludique de la fontaine sèche et sa facile intégration aux conditions techniques du projet ont primé au niveau de la conception du projet. Chaque jet, individuellement contrôlable, peut monter et descendre jusqu'à quatre mètres. La situation de la fontaine au centre de la place offre des perspectives excellentes sur les jets d'eau.

The town of Colmar is generous to pedestrians. Particularly sensitive to the quality of life, it has been able to keep vehicles away from its historic centre. As it is situated on the banks of the Lauch and along a canal, the Logelbach, water leads one right into the heart of the town, and such is its importance that one quarter is called "Little Venice".

Nicknamed "Rapp beach" by its users, the dry fountain of the Place Rapp development project has been a great success. The fountain is situated on the concrete slab roof of an underground car park and the technical installations have been integrated into the structure of the work.

The playful aspect of the dry fountain and its easy integration into the technical conditions of the project were of prime importance in its design. Each jet, individually controllable, can rise and descend up to four metres. The situation of the fountain in the centre of the square offers fine perspectives of the jets of water.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes : EDAW, Lenys
Client : Ville de Colmar
Année de construction : 2000
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architects : EDAW, Lenys
Client : City of Colmar
Year of construction : 2000
Pictures : Stéphane Llorca

Jardin Kellermann

Paris, France

Kellermann Garden, Paris, France



01. La table d'eau s'étend sur une douzaine de mètres
01. The water table stretches over twelve metres

Ce jardin est le plus grand espace vert du 13ème arrondissement de la ville de Paris. Ses 5,6 hectares se déploient à l'emplacement de l'ancien lit de la Bièvre, à l'endroit où elle pénétrait dans Paris.

Le projet a épousé les formes fortement dénivélées de la rivière, imposant la création réussie d'un jardin en terrasse sur trois niveaux. La création de la table d'eau est un clin d'œil à la mémoire de la rivière.

Le détail constructif du débordement permet de "décoller" l'eau à son point de chute. Le débit en mouvement est un autre point fondamental, il doit être suffisant pour permettre à la lame d'eau de maintenir sa forme continue jusqu'au caniveau de récupération. L'effet visuel est très réussi et le bruit de l'eau apaisant.

This garden is the largest green space in Paris' 13th arrondissement. Its 5,6 hectares are arranged on the site of the former riverbed of the Bièvre, at the place where it once entered Paris.

The project embraced the steeply staggered levels of the river, resulting in a superbly executed terraced garden on three levels. The creation of the water table is a nod to the river's memory.

The constructive detail of the overflow allows one to "detach" the water at the point at which it plummets. The flow in movement is another fundamental point : it must be sufficient to allow the strip of water to maintain its form continuously up the recovery channel. The visual effect is a great success and the sound made by the water is soothing.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes Paysagistes : G.Vexlard,
L. Vachereaud
Client : Parcs et jardins Ville de Paris
Année de construction : 1993
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architects : G.Vexlard,
L. Vachereaud
Client : City of Paris Parks and Gardens
Year of construction : 1993
Pictures : Stéphane Llorca

Place de la Liberté Lons-le-Saulnier, France

Place de la Liberté, Lons-le-Saulnier, France



01. Les jets d'eau et la place de la Liberté
01. The water jets and place de la Liberté

Ce projet a reçu le Prix National d'Aménagement Urbain en l'an 2000.

L'implantation d'un parking souterrain a libéré d'importants espaces publics en plein centre ville. La particularité du projet était la présence d'un marché chaque jeudi matin. Cette contrainte posait un sérieux problème de gestion de l'espace, de la qualité de l'eau et de l'entretien. L'implantation d'un bassin n'était pas envisageable par manque de surface pour accueillir les commerçants.

La "fontaine sèche" a permis de maintenir un espace libre pour les étals des forains lorsque les jets ne fonctionnaient pas. Le nettoyage des installations, centralisé en sous-sol dans un local technique adapté s'avère relativement aisé.

L'intégration des grilles des jets d'eau dans le dessin du sol a été particulièrement soignée. L'emprise de la fontaine s'inscrit dans la géométrie de la place qui forme un rectangle. Le jour comme la nuit, les jets en lignes animent l'espace dans un ballet toujours renouvelé.

This project received the National Prize for Urban Development in the year 2000.

The installation of an underground carpark freed up a lot of public space in the centre of the town. What made this project unusual was the presence of a market each Thursday morning. This constraint posed a serious problem for the management of the space, for the quality of the water and its maintenance. It was impossible to envisage the introduction of a basin because of the lack of space available to host the traders.

The "dry fountain" allowed us to keep a free space for the market stalls while the jets were not functioning. The cleaning of the installations, centralised underground in an adapted technical room, proved to be relatively easy.

Particular care was taken over the integration of grids of water jets into the paving design. The fountain is built into the geometry of the square, forming a rectangle. By day or night, the lines of jets enliven the space with a constantly changing ballet of water.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes : Amiot - Lombard
Client : Ville de Lons-le-Saulnier
Année de construction : 2000
Photographies : Stéphane Llorca, Michel Loup,
Ville de Lons-le-Saulnier

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architects : Amiot - Lombard
Client : City of Lons-le-Saulnier
Year of construction : 2000
Pictures : Stéphane Llorca, Michel Loup, City of
Lons-le-Saulnier

Rueil 2000

Rueil-Malmaison, France

135



01

01. Le coursier d'eau, inspiré des jardins du Généralife de Grenade, Espagne
01. The canal, inspired by the Généralife gardens in Grenada, Spain

La ville de Rueil-Malmaison est située à 8 kilomètres de Paris sur les bords de Seine. Le projet du nouveau quartier Rueil 2000 s'inscrit dans la perspective de l'Europe et dans les traditions impressionnistes et industrielles du lieu. Au 19ème siècle, la ville de Rueil était réputée pour ses bords de Seine, qui attiraient alors beaucoup d'artistes. L'aménagement comprend de nombreuses places et jardins qui rendent hommages à de célèbres personnages de l'époque : le cours Ferdinand de Lesseps, la rue Louis Blériot, les rues Claude Monet, Renoir, Manet, la rue Guy de Maupassant, la rue Marcel Pagnol, etc.

L'eau est un élément important du projet et reflète l'étroite relation entre la cité et le fleuve. Les mises en scènes sont très variées. La haute qualité environnementale du quartier est une des clés du succès de cet aménagement, les fontaines y contribuent fortement. Sur la place de l'Europe, l'une des places centrales du projet, siège un bassin constitué d'un tronc de cône incliné en granite massif. L'eau d'une douzaine de geysers ruisselle sur la pierre. Cette place est directement reliée à celle des Impressionnistes par une composition de canaux et de bassins qui se terminent en bord de Seine. Sur le mail Ferdinand de Lesseps, en bordure des pergolas plantées, un long canal en pente formant un coursier d'eau est agrémenté de petits jets d'eau paraboliques, sur le principe du jardin du Généralife de Grenade.

The town of Rueil-Malmaison is situated 8 kilometres from Paris on the banks of the Seine. The project for the new neighbourhood Rueil 2000 takes into account the European perspective and the Impressionist and industrial history of the place. In the 19th century, the town of Rueil was celebrated for its riverbanks, which attracted numerous artists. The layout includes many squares and gardens that pay homage to famous names from the period : cours Ferdinand de Lesseps, rue Louis Blériot, rues Claude Monet, Renoir, Manet, rue Guy de Maupassant, rue Marcel Pagnol, etc.

Water is an important element in the project and reflects the close relationship between the town and the river. Ways of using it to enhance the town are numerous and very varied. The high environmental quality of the neighbourhood is one of the keys to the success of this project, and fountains contribute strongly to it. On place de l'Europe, one of the central squares of the project, sits a basin formed of an inclined truncated cone in solid granite. The water of a dozen geysers flows over the stone. This square is directly linked to that of the Impressionists by a composition of canals and basins that ends on the Seine riverbank. On the Ferdinand de Lesseps tree-lined walk, beside planted pergolas, a long sloping canal forming a water course is adorned with small parabolic jets following the same principle as the Généralife garden in Grenada.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architectes Paysagistes : Jean-Noël Capart
Agence JNC BRUXELLES
Client : Ville de Rueil-Malmaison SEM 2000
Année de construction : 1998
Photographies : Jean Max et Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architects : Jean-Noël Capart
Agence JNC BRUXELLES
Client : City of Rueil-Malmaison SEM 2000
Year of construction : 1998
Pictures : Jean Max et Stéphane Llorca

Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette Paris, France

141



01. La fontaine-sculpture de Maridakis à l'entrée du musée
01. Maridakis' fountain-sculpture at the entrance to the museum

City of Sciences and Industry
La Villette, Paris, France

Inaugurée en mars 1986, la Cité des Sciences est l'un des plus grands musées scientifiques du monde. Elle est située au sein du parc de la Villette dans le 19ème arrondissement de Paris. L'architecte Adrien Fainsilber s'est appuyé sur trois thèmes principaux : l'eau, la végétation et la lumière.

L'eau entoure le bâtiment principal, des passerelles permettent de traverser les douves qui cernent la Cité. Les effets d'eau sont à l'échelle du site : de puissants geysers animent les douves, et des lames d'eau chutent de plusieurs mètres.

À l'extérieur, la Géode, une salle de cinéma "omnimax" dans une sphère recouverte d'une peau en acier inoxydable repose sur l'eau. Les reflets du ciel et de l'eau se confondent sur ce miroir. L'eau est un élément majeur du projet et renforce la sensation de pénétrer dans un univers différent.

Opened in March 1986, the City of Sciences is one of the largest scientific museums in the world. It is situated in the Park of La Villette in Paris' 19th arrondissement. The architect Adrien Fainsilber used three main themes : water, vegetation and light.

Water surrounds the main building, and footbridges allow one to cross the moats that surround the City. The water effects are on the same large scale as the site : powerful geysers enliven the moats, and sheets of water fall from a height of several metres.

From outside the City, the Géode, an IMAX cinema housed in a sphere covered in stainless steel seems to float on the water. Reflections of water and sky become confused in this mirror. Water is a major element in the project and reinforces the feeling of penetrating a different universe.

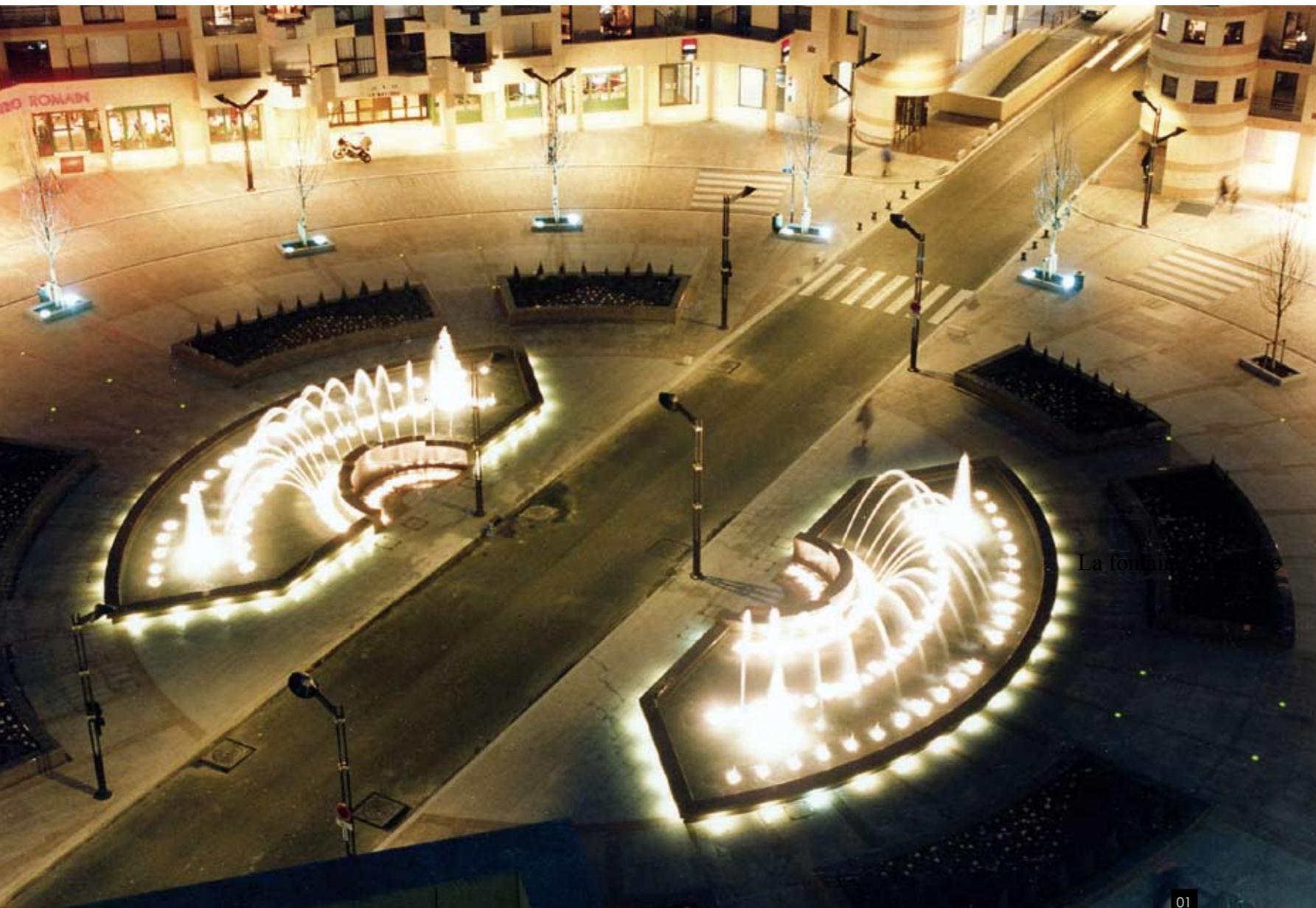


Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architecte : Adrien Fainsilber
Client : Établissement Public du Parc de la Villette
Année de construction : 1982-1987
Photographies : Jean Max Llorca, Adrien Fainsilber

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Architect : Adrien Fainsilber
Client : Public Establishment of the Villette Park
Year of construction : 1982-1987
Pictures : Jean Max Llorca, Adrien Fainsilber

Place Georges Pompidou Levallois-Perret, France

Place Georges Pompidou Levallois-Perret, France



La ville de Levallois-Perret dispose d'une situation géographique privilégiée en bord de Seine et à deux pas du quartier des affaires de la Défense et de la capitale Parisienne. L'urbaniste à l'origine du tracé de la ville, Nicolas Levallois, avait déjà pressenti au 19ème siècle l'importance de rythmer la topographie de la ville avec des places. Deux siècles plus tard, la ville continue de s'agrandir et l'aménagement de la place Georges Pompidou constitue un projet majeur. La nouvelle place construite sur un parking souterrain devait être un lieu de rencontre participant à la convivialité de la cité et l'idée d'implanter une fontaine est vite devenue une évidence.

Le concept fut influencé par deux facteurs importants : une voie qui traversait la place et les immeubles d'habitation qui bordaient la place circulaire où seraient installées des terrasses et des restaurants. De part et d'autre de l'avenue Georges Pompidou s'inscrit une double composition symétrique. Cette géométrie a déterminé l'implantation de deux grands bassins semi-circulaires. L'animation est formée de jets d'eau à hauteurs variables qui suivent la composition rayonnante des bassins à l'instar de la place du Palio, à Sienne, en Italie.

Le choix du type de fontaine est fondamental lorsque l'espace est ceinturée d'habitation : un concept ludique risque d'attirer beaucoup d'enfants et par conséquent d'augmenter le niveau sonore. La configuration de Levallois exigeait une fontaine plus contemplative que participative.

The town of Levallois-Perret enjoys a privileged geographical situation on the banks of the Seine, within striking distance of the business district of La Défense and the Parisian capital. The town planner who originally laid out the town in the 19th century, Nicolas Levallois, had already sensed the importance of punctuating the town's topography with squares. Two centuries later, the town continues to grow and the development of Place Georges Pompidou constitutes a major project. The new square constructed over an underground carpark had to provide a meeting place participating in the conviviality of the town and the idea of placing a fountain there quickly became obvious.

The concept was influenced by two important factors : a road that crossed the square and the residential buildings that bordered the circular square, where terraces and restaurants would be placed. A double symmetrical composition was placed on either side of the avenue Georges Pompidou. This geometry determined the siting of two large semi-circular basins. The feature is formed of jets of water at variable heights which follow the radiating design of fountains such as that in Palio Square in Sienna, Italy.

The choice of the type of fountain is fundamental when the space is surrounded by residences : a playful concept is likely to attract a large number of children and therefore increase the noise levels. The layout of Levallois demanded a fountain that was more contemplative than participative.



Centre Commercial de l'Algarve Guia, Portugal

Algarve Shopping Centre, Guia, Portugal



01. Cette fontaine sèche appelle à la contemplation
01. This dry fountain inspire contemplation

L'Algarve est la province la plus méridionale du Portugal. Sous influence mauresque pendant plus de cinq siècles, le nom Algarve vient de l'arabe Al-Gharb. La région a hérité d'une profonde culture des fontaines et des jardins d'eau.

Le Mall Center Algarve Shopping est inspiré de l'architecture caractéristique de la région. Les boutiques s'organisent autour d'un patio où l'eau et la végétation s'unissent. La rumeur des puissantes cascades se répand dans le centre. L'eau a une musicalité naturelle qui est une composante importante de l'ambiance.

Dans la conception d'un projet de fontaine, le bruit de l'eau est souvent une notion déterminante.

The Algarve is the southernmost province of Portugal. Under Moorish influence for more than five centuries, its name Algarve comes from the Arabic Al-Gharb. The region has inherited a profound culture of fountains and water gardens.

The Algarve Shopping Mall is inspired by the architecture characteristic of the region. The boutiques are organised around a patio where water and vegetation come together. The rumble of powerful waterfalls carries through the centre. Water has a natural musicality which is an important factor in the creation of the atmosphere.

The sound made by the water is often a determining factor in the conception of a fountain project.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca avec Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architectes : RTKL Associates
Client : Sonae Imobiliaria
Année de construction : 2005
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca with Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architects : RTKL Associates
Client : Sonae Imobiliaria
Year of construction : 2005
Pictures : Stéphane Llorca

Avenue Marx Dormoy

Montluçon, France

Avenue Marx Dormoy, Montluçon, France



01. Les bassins à débordement et la vague
01. The overflowing basins and the wave

L'avenue Marx Dormoy est une artère principale de la ville de Montluçon. Elle fut inaugurée par Napoléon III en 1864, afin de relier à la gare le centre historique de la ville. Aménagée sur le modèle des travaux entrepris par Haussmann à Paris, elle comporte un terre-plein central planté de quatre rangées d'arbres formant une promenade. Longue de 400m pour 40m de large, le tracé est totalement rectiligne, dans l'axe du château des Ducs de Bourbon.

L'aménagement de la place Piquand fait partie de la première phase de rénovation de l'avenue. Le projet de fontaine reprend cette composition axiale avec l'implantation d'une ligne d'eau pour un axe majeur qui poursuit un triple objectif : rétablir les perspectives du site, implanter un point d'attraction en centre ville et créer un lieu d'échanges autour de l'eau.

Quarante jets jaillissent du sol et se lancer jusqu'à six mètres de hauteur. Chaque jet peut être séquencé individuellement avec ouverture et fermeture au 1/10 ème de seconde permettant un déplacement très rapide de vagues, de rideaux ou de toute autre composition programmée. Les figures sont surprenantes. Au centre de la composition, le grand jet d'eau, jaillissant à vingt mètres de hauteur, est un signal visible sur la totalité de l'axe de l'avenue.

Afin d'équilibrer et de structurer la composition minérale de l'espace, deux bassins miroirs à débordement et deux jardinières encadrent la ligne d'eau pour assurer l'intimité et l'isolement par rapport à la circulation.

Avenue Marx Dormoy is a main artery in the town of Montluçon. It was inaugurated by Napoléon III in 1864, in order to link the station to the historic centre of the town. Developed on the model of the work undertaken by Haussmann in Paris, it comprises a central reservation planted with four rows of trees forming a promenade. 400m long and 40m wide, the route is totally straight, forming an axis with the castle of the Dukes of Bourbon'.

The development of place Piquand forms part of the first phase of the avenue's renovation. The fountain project takes up this axial composition with the introduction of a line of water as a major axis that pursues a triple objective : to re-establish the perspectives of the site, to introduce a focal point in the town centre and to create a meeting place around the water.

Forty jets spurt from the ground and rise to a height of six metres. Each jet can be individually sequenced by opening and closing at a tenth of a second, allowing a rapid switch from waves to curtains or any other composition that is programmed. The shapes are surprising. In the centre of the composition, the large water jet, spouting up to twenty metres, is a focal point, visible from any point along the axis of the avenue.

In order to balance and to structure the mineral composition of the space, two flat overflowing basins and two planters frame the line of water and assure the intimacy and isolation of the fountain in relation to the circulation.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Client : Ville de Montluçon
Année de construction : 2003-2004
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Client : City of Montluçon
Year of construction : 2003-2004
Pictures : Stéphane Llorca

Place de la Bourse Bordeaux, France

173

Place de la Bourse, Bordeaux, France



01

01. La place est devenue un terrain de jeu pour les enfants
01. The square has become a playground for children

Située en bordure du fleuve, l'activité économique de la ville de Bordeaux a toujours été étroitement liée aux quais. Dans le cadre d'un projet lancé par la Communauté Urbaine de Bordeaux, une équipe de concepteurs organisée autour de l'agence Corajoud, travaille depuis plusieurs années sur la réorganisation de ces quais et leur ouverture au grand public. Le projet est composé de plusieurs séquences qui intègrent jardins, places, etc., afin de transformer ces lieux en un pôle d'attraction où le public viendra se ressourcer.

Une des pièces maîtresses de ce projet est sans aucun doute la place de la Bourse, sur le quai de la Douane, où Jean Max Llorca a imaginé le plus grand miroir d'eau du monde. Inspirée du phénomène naturel d'inondation de la place Saint-Marc à Venise en hiver, le concept est d'inonder de façon artificielle 3.000 m² de surface minérale. En quelques minutes, une fine couche de 2cm d'eau couvre le sol (revêtu de dalles de granite foncé), et reflète l'architecture monumentale du site. L'eau disparaît aussi vite qu'elle est apparue, puis un nuage de brouillard se forme au milieu de la place.

L'espace est ouvert, il s'agit d'une invitation à enlever ses chaussures et à se rafraîchir en été en "marchant sur l'eau". Un cycle variable de montée et descente des eaux, à l'image des marées, transforme le paysage. La configuration "sèche" sans bassins permet à la ville de maintenir un espace libre d'accès pour l'organisation d'événements.

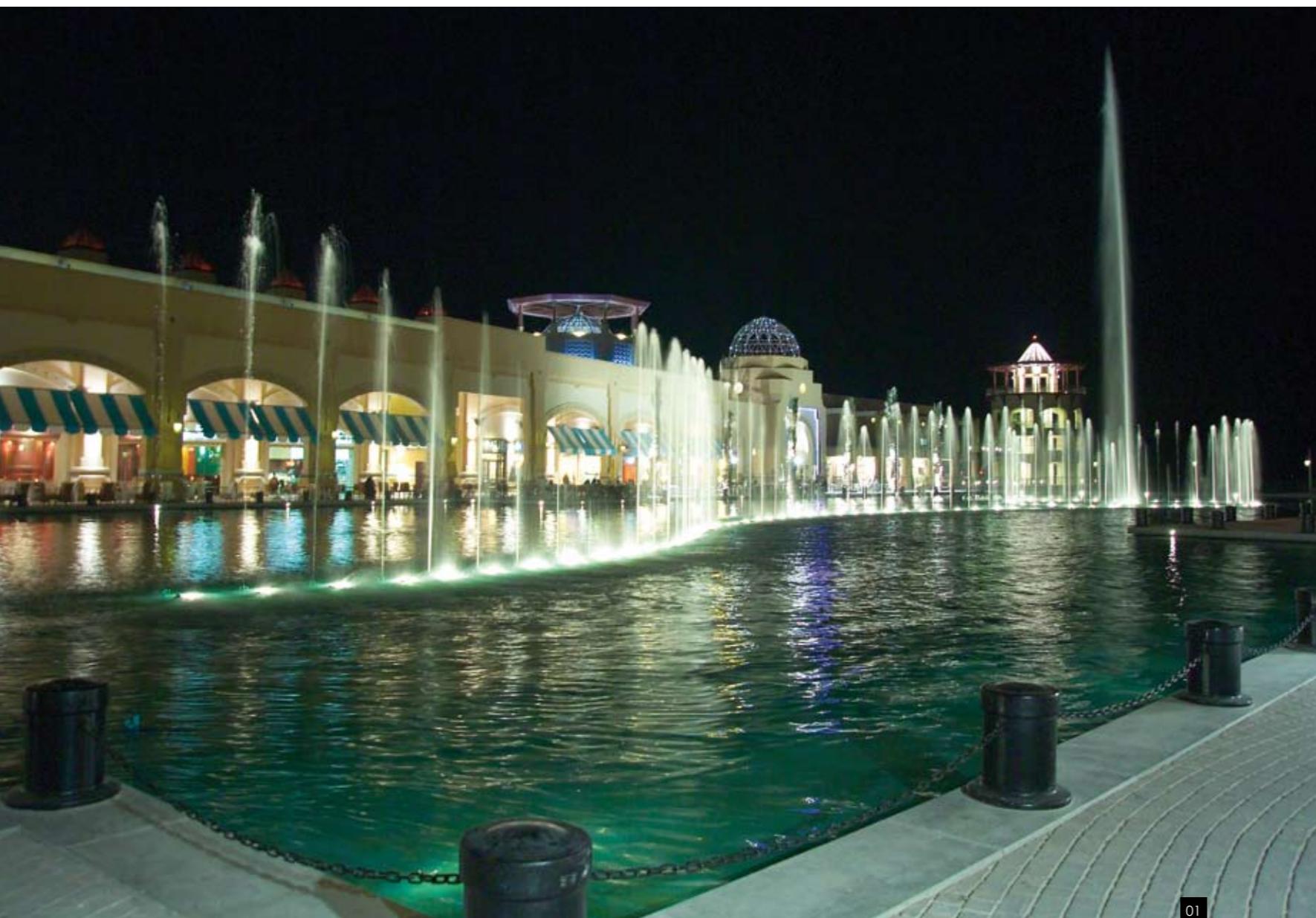
Situated beside a river, Bordeaux is a city whose economic activity has always been strongly linked to its quays. For several years a team of designers led by the Corajoud agency has been working on the reorganisation of these quays and their opening to the public, within the framework of a project launched by the Urban Community of Bordeaux. The project encompasses several sequences which integrate gardens, squares, etc. in order to transform these places into a magnet for the public who will come here to recharge their batteries.

One of the masterpieces of this project is without doubt the place de la Bourse, on the quai de la Douane, where Jean Max Llorca designed the largest ornamental lake in the world. Inspired by the natural phenomenon of the flooding of St Mark's Square in Venice in winter, the concept is to flood artificially the 3,000m² of paved surface. In just a few minutes, a fine layer of 2cm of water covers the ground (paved in slabs of dark granite), and reflects the monumental architecture of the site. The water disappears as quickly as it appeared, then a cloud of fine mist forms in the centre of the square. The space therefore takes on several entities.

This open space offers an invitation to kick off your shoes and cool down in summer by "walking on water". A variable cycle of rising and falling water levels, just like tides, transforms the landscape. The "dry" configuration without basins allows the city to maintain easy access to the space for the organisation of events.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architectes Paysagistes : Michel et Claire Corajoud
Architectes : P.Gangnet et Atelier R.
Client : Communauté Urbaine de Bordeaux
Année de construction : 2004 - 2006
Photographies : Stéphane Llorca - Michel Corajoud

Fountains and water works : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Landscape Architects : Michel and Claire Corajoud
Architects : P.Gangnet and Atelier R.
Client : City of Bordeaux Urban Community
Year of construction : 2004 - 2006
Pictures : Stéphane Llorca - Michel Corajoud



01. La fontaine offre un spectacle son et lumière qui anime le Centre
01. The fountain offers a sound and light show that enlivens the Centre

Al Kout Mall Feheheel, Koweit

Al Kout Mall, Feheheel, Kuwait

L'eau est un élément essentiel du projet de Al Kout Mall. La pièce d'eau centrale unit les différents espaces du Shopping Center, et l'effet miroir reflète l'architecture singulière du Centre.

La mise en lumière est un point fort du projet. La nuit, la fontaine offre un vrai spectacle où les jets d'eau dansent en musique. Les effets d'eau sont extrêmement rapides, les séquences de vague et volutes sont étonnantes. Et, comme un grand bouquet, un jet central jaillit à 45m de hauteur pour clôturer le spectacle.

Water is an essential element in the Al Kout Mall project. The central water feature unifies the different spaces of the Shopping Centre, and the mirror effect reflects the unusual architecture of the Centre.

Illumination is one of the project's strong points. At night, the fountain offers a real spectacle where the jets of water dance to music. The water effects are extremely rapid, and the wave and curl sequences are astonishing. Finally, like a huge bouquet, a central jet shoots up to 45m to crown the spectacle.

Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca avec Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architectes : Cambridge Seven Associates Inc., Dar Al Omran, Amman Jordan, Gulf Consult, Safat
Clients : Tandeem Real Estate Company, J. Marzouk Executive Director, Al Marzouk Mohammed Chairman, Bassamn Baddar Technical Director
Photographies : Crystal Fountains

Fountains and water works : Jean Max Llorca with Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architects : Cambridge Seven Associates Inc., Dar Al Omran, Amman Jordan, Gulf Consult, Safat
Clients : Tandeem Real Estate Company, J. Marzouk Executive Director, Al Marzouk Mohammed Chairman, Bassamn Baddar Technical Director
Pictures : Crystal Fountains

Metropolitan Varsovie, Pologne

Metropolitan, Warsaw, Poland



01. L'implantation des jets suit la géométrie circulaire du patio
01. The positioning of the jets follows the circular geometry of the patio

Le quartier d'affaires de Varsovie est parmi les plus modernes d'Europe et tout le centre ville est en train d'être remodelé. De nouveaux gratte-ciel continuent d'être bâties pour répondre aux besoins des entreprises nécessitant plus d'espace.

Situé près du centre historique de Pilsudski Square, le Metropolitan est un complexe de bureaux signé Norman Foster. Il a reçu le MIPIM Award 2004 et le RIBA Worldwide Award 2004. Le cœur du bâtiment abrite une place arborée encadrée par de nombreuses terrasses de café. La fontaine s'adapte à la géométrie circulaire de la place : les jets forment un anneau au milieu duquel un grand jet s'élance directement du sol.

Le concept moderne de la fontaine sèche répond très bien à l'ambiance sophistiquée du complexe de bureaux.

Warsaw's business district is among the most modern in Europe and the entire town centre is in the process of being remodeled. New skyscrapers continue to be built to respond to the needs of companies requiring more space.

Situated near to the historic Pilsudski Square, the Metropolitan is an office complex designed by Norman Foster. It received both the MIPIM Award and the RIBA Worldwide Award in 2004. The centre of the building shelters a tree-planted square framed by several café terraces. The fountain has been adapted to the circular geometry of the square : the jets form a ring in the centre of which a large jet spurts directly from the ground.

The modern concept of the dry fountain suits the sophisticated atmosphere of the office complex very well.



Fontaines et jeux d'eau : Crystal Fountains, Toronto, Canada avec la collaboration de Jean Max Llorca
Architectes : Foster & Partners
Client : Hines Polska
Année de construction : 2004
Photographies : Crystal Fountains

Fountains and water works : Crystal Fountains, Toronto, Canada with Jean Max Llorca's collaboration
Architects : Foster & Partners
Client : Hines Polska
Year of construction : 2004
Pictures : Crystal Fountains

Place de l'Eau Le Blanc-Mesnil, France

189



01. En été, le bassin se transforme en terrain de jeux
01. In summer, the basin becomes a playground

Place de l'Eau, Le Blanc-Mesnil, France

L'eau est un des fils conducteur de la politique de la ville du Blanc-Mesnil. Lauréate du prix de l'environnement en 2004, la ville a été récompensée pour ses actions dans le domaine de la qualité de l'eau. Le projet de cœur de ville, dessiné par l'équipe de concepteurs, est articulé autour d'une grande place publique, la place de l'Eau.

Les installations hydrauliques permettent de programmer un concept de fontaine hybride : le bassin peut se transformer, se remplir et se vider au gré des saisons et des activités. L'eau sert de conducteur à une ballade entre des passerelles entrecoupées d'une végétation formant un microclimat.

Water is one of the main threads running through the policies of Le Blanc-Mesnil's town council. Winner of the environmental prize in 2004, the town was rewarded for its actions in the field of water quality. The heart of the town project, designed by the planning team, revolves around a large public square, the place de l'Eau (Water Square).

Hydraulic installations allow for the programming of a hybrid fountain concept : the basin can be transformed, fill up and empty according to the seasons and activities. The water leads one on a stroll between the footbridges, which are intercut with vegetation that forms a microclimate.



Fontaines et jeux d'eaux : Jean Max Llorca,
Nicolas Llense
Architecte Paysagiste : Paulet
Client : SAES, Ville du Blanc-Mesnil
Année de construction : 2006
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca,
Nicolas Llense
Landscape Architect : Paulet
Client : SAES, City of Le Blanc-Mesnil
Year of construction : 2005-2006
Pictures : Stéphane Llorca

Pataugeoire du parc des Chanteraines

Villeneuve-la-Garenne, France

197



01. La pataugeoire en été
01. The paddling pool in summer

Paddling pool in Chanteraines Park
Villeneuve-la-Garenne, France

Le parc des Chanteraines, situé en banlieue parisienne, s'étend sur 70 hectares et a été construit autour du thème de l'eau. La réalisation de cette aire de jeux aquatique correspond à la transformation d'une pataugeoire qui ne répondait plus aux normes de l'hygiène. Pour répondre à la forte demande de baignade et de fraîcheur en été, les premières esquisses ébauchent un espace où les enfants pourraient découvrir la vocation ludique de l'eau.

La sécurité fut une priorité tout au long de l'étude du projet, tant sur le choix des matériaux mis en œuvre que sur la qualité de l'eau de fonctionnement. En apparence désorganisé, l'espace est une combinaison logique au niveau de l'écoulement des fluides et permet de recycler facilement le volume en mouvement selon la législation en vigueur.

Les formes sont arrondies et les couleurs vives. La diversité des effets, les jets qui jaillissent, pirouettent, bruinent entre les monticules puis disparaissent, ont contribué au vif succès de cet espace.

Chanteraines park, situated in the suburbs of Paris, covers 70 hectares and was built around the theme of water. The creation of this aquatic playground achieved the objective of transforming a paddling pool that was no longer deemed hygienic. To respond to the strong demand for a place to bathe and cool down in summer, the first sketches outlined a space where children could discover the playful potential of water.

Security was a priority throughout the study for the project, as much for the choice of materials used as for the quality of the water that would form part of it. Despite its random appearance, the space is a logical scheme with regard to the flow of fluids and allows for the easy recycling of the volume in movement according to what is possible by law.

The forms are rounded and the colours bright. The variety of effects, the jets that spurt, pirouette and create mists between the mounds then disappear, have contributed to the lively success of this space.



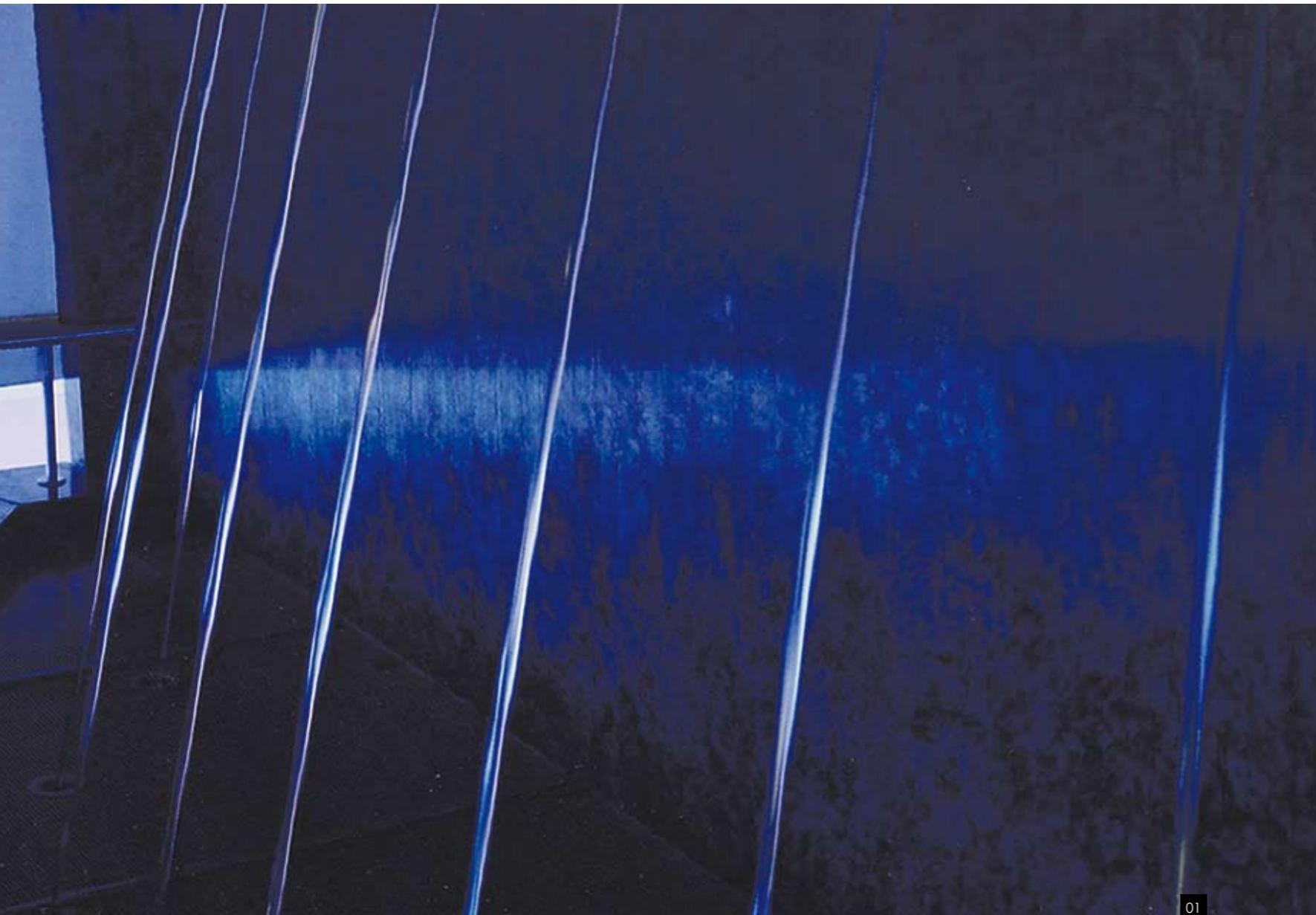
Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Architecte Paysagiste : Hervé Rosset DH Paysage
Client : Conseil Général des Hauts-de-Seine
Année de construction : 2002
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architect : Hervé Rosset DH Paysage
Client : Hauts-de-Seine Departmental Council
Year of construction : 2002
Pictures : Stéphane Llorca

CCI Val d'Europe Paris, France

203

CCI Val d'Europe, Paris, France



01. L'eau glisse sur le mur jusqu'au bassin inférieur
01. Water slides down the wall to the lower basin

Situé à l'est de Paris, le centre commercial Val d'Europe a reçu le prix européen ICSC 2002 du meilleur centre dans la catégorie "Large Centers".

Proche de Disneyland, l'architecture reprend le style néo-classique des Halles de Paris, réalisés par Victor Baltard. La fontaine s'inscrit dans cette ambiance : la vasque est stylisée et imite la fonte verte des fontaines Wallace de l'époque.

La conception des effets d'eau est en revanche très novatrice. L'eau remonte de bas en haut. Elle jaillit en un éclair, en tronçons ou bien en paraboles et disparaît mystérieusement dans les orifices de la vasque. Les visiteurs sont surpris par la perfection et la netteté des jets ressemblant à des tubes de cristal.

Situated east of Paris, the Val d'Europe shopping centre received the European ICSC prize in 2002 for the best centre in the "Large Centres" category.

Near to Disneyland, the architecture is influenced by the neoclassical style of the Halles de Paris, built by Victor Baltard at the end of the 19th century. The fountain fits into this ambiance : the basin is stylised and imitates the green cast iron of the Wallace fountains from this era.

The design of the water effects, on the other hand, is very innovative. The water moves in a vertical direction. It shoots up in a flash, in sections or in arcs, and disappears mysteriously into the orifices of the basin. Visitors are surprised by the perfection and clarity of the jets, which look like tubes of crystal.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca avec Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architectes : Chapman & Taylor Londres
Client : Ségecél
Année de construction : 2002
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca with Crystal Fountains, Toronto, Canada
Architects : Chapman & Taylor London
Client : Ségecél
Year of construction : 2002
Pictures : Stéphane Llorca

Crown Fountain Millennium Park Chicago, États-Unis

Crown Fountain, Millennium Park
Chicago, U.S.A.



01. Un geyser parabolique surgit de la bouche des visages apparaissant sur les écrans
01. A parabolic geyser spouts from the mouth of faces appearing on the screens

La "ville du vent", est en pleine mutation. Elle figure parmi les villes américaines candidates aux J.O. de 2016 et étudie le fameux modèle de développement de la ville de Barcelone. L'ouverture du parc du Millennium situé en plein cœur de la cité est à l'image de cette extraordinaire vitalité.

Construit sur un ancien site ferroviaire, le parc s'étend sur 24 hectares et est une combinaison étourdissante d'art, d'architecture et de paysage. Jaume Plensa et les architectes Kreuk and Sexton y ont mis en œuvre une des fontaines les plus "versatiles" jamais imaginées jusqu'à maintenant.

L'eau se marie à la haute technologie du système d'illumination. Les deux tours d'une quinzaine de mètres de hauteur encadrent un bassin rectangulaire de quelques centimètres d'eau où les enfants peuvent patauger.

The "windy city" is in the middle of a large scale change. It figures among the American candidate cities for the Olympic Games of 2016 and is taking its cue from the famous development model of Barcelona. The opening of the Millennium Park in the heart of the city exemplifies this extraordinary vitality.

Constructed on a former railway site, the park spreads over 24 hectares and is a staggering combination of art, architecture and landscaping. Jaume Plensa and the architects Kreuk and Sexton have put in place one of the most "versatile" fountains ever imagined.

Water is married to the high technology of the illumination system. The two towers around 15 metres high frame a rectangular basin holding a few centimetres of water where children can paddle.



Fontaines et jeux d'eau : Crystal Fountains Toronto, Canada avec la participation de Jean Max Llorca
Artiste : Jaume Plensa
Architectes : Kreuk and Sexton
Client : US Equities, Henry Crown and company
Année de construction : 2004
Photographies : Crystal Fountains

Fountains and water works : Crystal Fountains, Toronto, Canada with Jean Max Llorca's collaboration
Artist : Jaume Plensa
Architects : Kreuk and Sexton
Client : US Equities, Henry Crown and company
Year of construction : 2004
Pictures : Crystal Fountains

Place du Nombre d'Or Montpellier, France

215

Place du Nombre d'Or, Montpellier, France



01. Une fontaine aux angles droits, aux jets équilibrés
01. A right-angled fountain with well-regulated jets

La place du Nombre d'Or est un espace de 9.000 m² situé au cœur du quartier Antigone, dessiné par l'architecte Catalan Ricardo Bofill, pour la ville de Montpellier. La place est située dans l'axe qui relie le Lez au centre historique.

En 1998, dans le cadre du plan "100 fontaines", la ville de Montpellier organisa un concours d'architecture pour l'implantation d'une fontaine sur cette place. Jean Max Llorca, lauréat du concours, imagina une fontaine basée sur la géométrie du Nombre d'Or. La fontaine construite selon ce principe est composée d'un jeu de carrés et de triangles d'eau verticaux. La configuration de fontaine sèche est particulièrement adaptée au site, entièrement dédié aux piétons.

La fontaine offre un véritable spectacle, les triangles d'eau jaillissent et forment des pyramides, puis disparaissent pour laisser la place à un grand jet ou à des séquences aléatoires de "Jumpings jets" et de brouillards.

La Place du Nombre d'Or is a space of 9,000 m² situated in the heart of the Antigone quarter, designed by the Catalan architect Ricardo Bofill for the city of Montpellier. The square is situated in the axis that links the Lez to the historic centre.

In 1998, as part of the 100 fountains plan, the city of Montpellier organised an architectural competition for the introduction of a fountain on this square. Jean Max Llorca, the winner of the competition, designed a fountain based on the geometry of the golden section, le Nombre d'Or. The fountain constructed according to this principle is composed of an interplay of squares and triangles formed by vertical water. The configuration of the dry fountain is particularly suited to the site, which is entirely given over to pedestrians.

The fountain offers a real spectacle, the triangles of water surge and form pyramids, then disappear to offer up their place to a large jet or to random sequences of jumping jets and mists.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca
Client : Ville de Montpellier
Année de construction : 2000
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Client : City of Montpellier
Year of construction : 2000
Pictures : Stéphane Llorca

Place de Jaude Clermont-Ferrand, France

Place de Jaude, Clermont-Ferrand, France



01. La fontaine majestueuse et la place de Jaude
01. Place de Jaude's majestic fountain

Esplanade de 3,5 hectares, lieu chargé d'histoire et de symboles, la place de Jaude est le centre de Clermont-Ferrand. Au cours des dernières décennies, la présence croissante de l'automobile et d'autres moyens de transports ont largement perturbé la lisibilité de cet espace emblématique.

La refonte de la place de Jaude fait partie d'un vaste plan d'aménagement, l'une des priorités du projet étant de redonner au piéton l'usage de la quasi-totalité de la place. L'eau est une composante-clé du projet, elle renforce la composition spatiale de la place. Sa mise en scène est fortement inspirée de la géologie de la région : située au cœur d'un parc naturel volcanique, la ville est connue comme la "Cité des Volcans".

Un travail approfondi au niveau des effets d'eau et de lumières a permis de symboliser cette particularité de la région. La fontaine, majestueuse, reprend les cycles d'une explosion volcanique : inondation, bouillonnement, jets de vapeurs, explosions... Un alignement de 26 geysers qui jaillissent du sol accompagnent les piétons et, le soir, sont illuminés de couleur rouge-orange.

Place de Jaude is the centre of Clermont-Ferrand, an esplanade of 3,5 hectares that is charged with history and symbols. Over the past decades, the growing presence of cars and other means of transport have largely upset the readability of this emblematic space.

The overhaul of place de Jaude forms part of a major development plan, one of the priorities of the project being to give back the use of the square, almost in its entirety, to pedestrians. Water is a key component in the project, reinforcing the spatial composition of the square. Its staging is strongly inspired by the geology of the region : situated in the heart of a natural volcanic park, the city is known as the "City of the Volcanoes".

Serious work on the water effects and lighting has enabled the designers to symbolise this regional particularity. The majestic fountain imitates the cycles of a volcanic eruption : flooding, boiling, vaporous jets, explosions... A line of 26 geysers that surge from the ground accompanies pedestrians as they walk across the square and, in the evening, they are illuminated with red-orange colours.

Fontaines et jeux d'eaux : Jean Max Llorca
Architectes Paysagistes : Atelier du Paysage Alain Marguerit
Architectes : Bernard Paris et JM Fayel
Client : Ville de Clermont-Ferrand
Année de construction : 2004-2006
Photographies : Stéphane Llorca, Alain Marguerit

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Landscape Architects : Atelier du Paysage Alain Marguerit
Architects : Bernard Paris and JM Fayel
Client : City of Clermont-Ferrand
Year of construction : 2004-2006
Pictures : Stéphane Llorca, Alain Marguerit

ZAC du Carré Sénart Centre Commercial Lieusaint, France

227



01



02

01 - 02. Les geysers à l'intérieur du Centre
01 - 02. The geysers inside the Centre

Carré Sénart ZAC - Shopping Centre
Lieuxaint, France

Située à 30 km de Paris, Sénart est une ville nouvelle se développant rapidement. "Le Carré" est un pôle d'attraction organisé autour d'un centre commercial qui reçoit entre 10 et 12 millions de visiteurs par an.

Viguier, l'architecte de ce centre, a déployé une trame carrée dans laquelle cohabitent, de façon harmonieuse, le bâtiment et le végétal. La fontaine du parvis est un carré d'eau reprenant ce canevas. Les jeux d'eau forment un quadrillage composé de cent jets, tous individuellement contrôlables. Les figures sont très dynamiques, les vitesses d'exécution et de déplacement des jets d'eau sont époustouflantes.

Situated 30 km from Paris, Sénart is a new town that is rapidly developing. "Le Carré" (the square) is a local attraction organised around a shopping centre that receives between 10 and 12 million visitors a year.

Viguier, the architect of the centre, deployed a square framework in which the built and planted elements cohabit harmoniously. The fountain on the forecourt is a square of water taking its cue from this structure. The water features form a grid composed of 100 jets, each individually controllable. The shapes they create are very dynamic, and the speed at which the water jets spurt and change patterns is amazing.



Fontaines et jeux d'eaux : Jean Max Llorca
Client : Établissement Public d'Aménagement du Carré Sénart
Année de construction : 2002
Photographies : Stéphane Llorca

Fountains and water works : Jean Max Llorca
Client : Carré Sénart Public Zoning Commission
Year of construction : 2002
Pictures : Stéphane Llorca

Place Lazare Goujon Villeurbanne, France

231

Place Lazare Goujon, Villeurbanne, France



01. Les miroirs d'eau "flottent" grâce au détail du débordement
01. The pools seem to float thanks to the overflow detail

Villeurbanne est une commune située dans la banlieue de Lyon. Elle figure parmi les plus peuplées de France. La construction d'un parking souterrain sur la place Lazare Goujon a libéré d'importants espaces publics, et permis une remodélisation complète de la surface.

Les bassins existants sont modernisés : les miroirs d'eau donnent l'impression de "flotter" grâce au détail du débordement. Les effets d'eau, en apparence désorganisés, formeront des petits serpents "d'eau", qui animeront l'espace d'une façon sonore et visuelle.

Villeurbanne is a commune situated in the suburbs of Lyon. It is among the most heavily populated in France. The construction of an underground carpark on Place Lazare Goujon freed up much public space, and allowed for a complete remodelling of the area.

The existing basins were modernised : ornamental pools give the impression of "floating" thanks to the design of their overflow. The water effects, seemingly random, form small snakes of water, which enliven the space both audibly and visually.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca,
Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architectes Paysagistes : In Situ
Artiste : Ph. Favier
Client : Grand Lyon, Ville de Villeurbanne
Année de construction : En cours
Documents graphiques : In Situ, JML

Fountains and water works : Jean Max Llorca,
Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Landscape Architects : In Situ
Artist : Ph. Favier
Client : Grand Lyon, City of Villeurbanne
Year of construction : Under construction
Graphic documentation : In Situ, JML

EXPO 2008 Saragosse, Espagne

EXPO 2008, Saragossa, Spain

235



01 - 02. Dans le parc, les enfants pourront découvrir l'eau sous des formes variées tout en s'amusant
03. Le "tunnel d'eau" au sein de la zone ludique

01 - 02. In that park, children can discover water in various forms while having fun
03. The "water tunnel" within the playful zone

En juin 2008 s'organisera à Saragosse, la capitale de la région Aragon, une exposition internationale sur le thème de "l'eau et le développement durable", à laquelle participeront de 71 à 90 pays. Cet événement international se déroulera sur les bords de l'Ebre et "l'EXPO2008" espère accueillir plus de 7 millions de visiteurs.

"El Parque Metropolitano del Agua", le parc métropolitain de l'eau, est le poumon vert de l'exposition. Sur une surface de plus de 120 hectares et plus de 13.000 arbres plantés, les visiteurs pourront découvrir l'eau sous des formes diverses et surprenantes : "un nuage" géant formé d'eau vaporisé à très haute pression, une place inondable d'environ 800m² et une zone ludique de jeux d'eau où les enfants pourront découvrir le fluide en s'amusant.

"Agua para la Vida", l'eau pour la vie, est l'exposition qui se tiendra dans "La tour de l'eau", un bâtiment emblématique en forme de goutte d'eau. À l'entrée, un rideau formé de milliers de fils d'eau s'étendra sur une trentaine de mètres et recevra les visiteurs. Comme par magie, des portes s'ouvriront dans ce rideau et permettront l'accès à l'exposition. Au cœur du parcours thématique, un bassin central recevra une pluie fine qui se transformera petit à petit en forte giboulée.

In June 2008, Saragossa, the capital of the Aragon region, will host an international exhibition on the theme of "Water and Sustainable Development", in which 71 to 90 countries will participate. This international event will take place on the banks of the Ebre, and "EXPO2008" expects to welcome more than 7 million visitors.

"El Parque Metropolitano del Agua", the Metropolitan Water Park, is the green lung of the Expo. Over a surface of more than 120 hectares with more than 13,000 planted trees, visitors will be able to discover water in diverse and surprising forms : a giant "cloud" formed of vaporised water at extremely high pressure, a floodable square of around 800m² and a playful zone of water games where children can discover the fluid while having fun.

"Agua para la Vida", Water for Life, is the exhibition that will take place in the "Water Tower", an emblematic building in the form of a drop of water. At the entrance to the exhibition, a curtain formed of millions of threads of water will stretch out over 30 metres and welcome the visitors. As if by magic, doors will open in this curtain to allow one to enter the exhibition. At the heart of the thematic trail, a central basin will receive a fine rain that transforms little by little into a downpour.

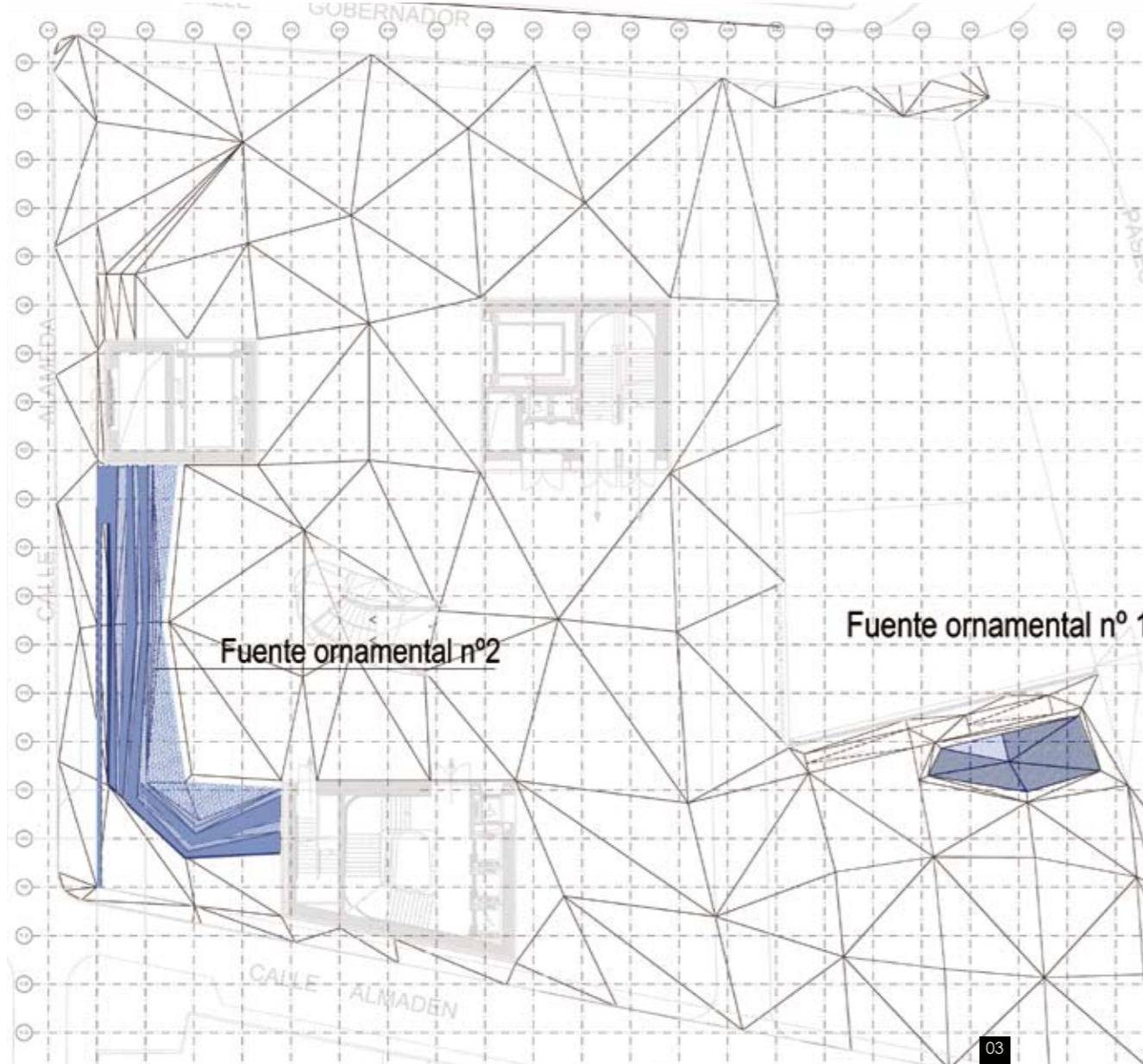
Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architectes "El Parque Metropolitano del Agua" : Alday & Jover, Christine Dalnoky
Architectes Exposition "Agua para la Vida" : Program Collective, Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subiros, Simon Taylor
Client : EXPO2008
Année de construction : En cours

Fountains and water works : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architects "El Parque Metropolitano del Agua" : Alday & Jover, Christine Dalnoky
Architects "Agua para la Vida" exhibition : Program Collective, Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subiros, Simon Taylor
Client : EXPO2008
Year of construction : Under construction

Nouveau Musée CaixaForum

Madrid, Espagne

New CaixaForum Museum, Madrid, Spain



01. Image virtuelle du futur musée / 02. Le bassin-cascade / 03. Plan des différentes fontaines dans la trame du musée
01. Virtual image of the future museum / 02. The waterfall and basin / 03. Plan of the different fountains within the framework of the museum

Le futur musée de la Fondation La Caixa se situe dans le triangle d'or que forment le musée du Prado, le musée Thyssen-Bornemisza et le Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Les architectes suisses de Bâle, auteurs de la réhabilitation de la Tate Gallery de Londres, sont aux commandes de ce projet.

La solution architecturale est ambitieuse et le nouveau bâtiment semblera léviter au-dessus du sol. Une grande place publique de 2.500 m² sera créée, et l'eau y sera omniprésente.

Des cascades reprennent la géométrie complexe qui guide l'ensemble du projet. L'eau affleure au centre de l'espace puis soudain plonge sous le niveau de la place et on la retrouve là où on ne l'attend pas : en sous sol, ou au niveau des accès de l'auditorium du musée.

The future museum of the La Caixa Foundation is situated in the golden triangle formed by the Prado museum, the Thyssen-Bornemisza museum and Queen Sofia National Museum Centre for Art. The Swiss architects who were responsible for the Tate Modern in London are heading up the project.

The architectural solution is ambitious and the new building seems to levitate above the ground. A grand public square of 2,500 m² will be created and water will be omnipresent there.

Waterfalls take up the complex geometry that guides the whole of the project. Water rises up in the centre of the space then plunges below the level of the square and you find it again where you don't expect it : underground, or at the level of the entrance to the auditorium of the museum.



Fontaines et jeux d'eau : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architectes : Herzog & de Meuron
Client : La Caixa
Année de construction : En cours
Maquettes et images projets : Herzog & de Meuron

Fountains and water works : Jean Max Llorca, Stéphane Llorca, Nicolas Llense
Architects : Herzog & de Meuron
Client : La Caixa
Year of construction : Under construction
Models and project images : Herzog & de Meuron

Locaux techniques

Technical rooms







Présentation JML JML Profile

Jean Max LLORCA est né en France en 1947, à Albi. Il débute sa formation dans les arts de la pierre à l'EMB, École des Métiers du Bâtiment, de Felletin, puis intègre en 1966 les Ateliers de Jean Noël où il pratique la maîtrise du staff et des ornements sur les monuments historiques comme l'Opéra de Paris ou le fronton de l'église du Val-de-Grâce.

En 1970, attiré par l'architecture, il entre à l'agence de Roger Anger et Mario Heymann et collabore en particulier au projet de la cité d'Auroville à Pondichéry avec le plasticien Charles Gianferrari. En 1975 il rejoint l'entreprise de Bernard Quiry, célèbre fontainier artificier qui lui communiquera le savoir et la passion des fontaines.

En 1980, il ouvre son agence à Paris, spécialisée dans la conception et l'ingénierie des fontaines. Avec Charles Gianferrari et Bernard Quiry, ils rencontrent Hubert Chesneau avec qui ils vont collaborer aux études de projets d'eau, de mausolées et de palais en Afrique. En 1982, Adrien Fainsilber, architecte de la Cité des Sciences de la Villette à Paris, le charge des études de l'étanchéité des bâtiments, de la Géode et des abords extérieurs avec la partie hydraulique des bassins. Au cours des années 80-90, il signe la plupart des grands projets de la Ville de Paris, puis son activité s'étend au niveau national.

Jean Max LLORCA was born in Albi, France, in 1947. He began his training in stonemasonry at the EMB (École des Métiers du Bâtiment) in Felletin, then in 1966 joined the Jean Noël Workshops where he carried out plasterwork and ornamentation on historical monuments such as the Paris Opera or the pediment of the church of Val-de-Grâce.

Attracted by architecture, in 1970 he joined Roger Anger and Mario Heymann's practice, collaborating in particular on the Auroville housing estate in Pondichéry with the visual artist Charles Gianferrari. In 1975 he joined Bernard Quiry's practice, where the famous fountain designer passed down to him his knowledge and passion for fountains.

In 1980, he opened his own studio in Paris, specialising in fountain design and engineering. A meeting was organised between himself, Charles Gianferrari, Bernard Quiry and Hubert Chesneau, with whom the three would collaborate on studies for water projects, mausoleums and palaces in Africa. In 1982, Adrien Fainsilber, architect of the City of Sciences at La Villette in Paris, commissioned him to do studies for the watertightness of the buildings, the Géode and the exterior approaches of the science park with the hydraulic part of the ornamental pools. Over the 1980s and 1990s he was responsible for most of the City of Paris's large projects, before his work spread to a national level.

En 2001, ouverture de l'agence de Barcelone en Espagne. En 2006, JML crée un "joint venture" avec Gianfranco Bizzarro, architecte Italien et grand spécialiste dans le secteur du Wellness. Son équipe est composée de huit architectes et ingénieurs. L'association entre JML et Studio Bizzarro est un regroupement de compétences unique en Europe, qui offre un service dans le domaine de l'eau et de son intégration au niveau urbain et dans le secteur du bien-être. Aujourd'hui l'agence JML travaille sur des projets dans le monde entier.

Nicolas LLENSE, designer et architecte d'intérieur, il intègre l'agence JML en 2001. Associé depuis 2005, il dirige l'agence de Paris.

Stéphane LLORCA, formé en Design et Sciences Économiques, diplômé E.S.C.E., il intègre le bureau en 1996. En 2001 il crée et dirige l'agence de Barcelone.

Micol BIONDO, architecte et paysagiste diplômée de l'École d'Architecture de Palerme, en Italie et Master en Paysage de l'Université de Barcelone (ETSAB).

Alexis FALINSKI, ingénieur Off-Shore, École Supérieure Centrale de Marseille, spécialiste en mécanique des fluides.

Miquel Angel RAMIS, designer, diplômé DEIA, Barcelone.

Sébastien DUCHAMP, formation de paysagiste diplômé LPHO Orléans.

2001 marked the opening of his Spanish office in Barcelona. In 2006, JML began a joint venture with the Italian architect and spa specialist Gianfranco Bizzarro. His team is composed of eight architects and engineers. The association between JML and Studio Bizzarro provides a grouping of expertises that is unique in Europe, offering a service that covers water and its integration at an urban level and in the well-being sector. Today, JML works on projects worldwide.

Nicolas LLENSE, designer and interior architect joined agence JML in 2001. A partner since 2005, he directs the Paris office.

Stéphane LLORCA, who graduated in Design and Economic Sciences from E.S.C.E., joined the office in 1996. In 2001 he established the Barcelona office.

Micol BIONDO, architect and landscape architect, graduate of Palermo school of architecture in Italy, and Master of Landscape Architecture from the University of Barcelona (ETSAB).

Alexis FALINSKI, Off-Shore engineer, Central School of Marseille, specialist in the mechanics of fluids.

Miquel Angel RAMIS, designer, graduate of DEIA, Barcelona.

Sébastien DUCHAMP, graduate in landscape architecture from LPHO Orléans.

JML Paris
4 bd. St. Denis
92400 Courbevoie (France)
T: (+33) 1 46 91 06 64
F: (+33) 1 46 91 07 16

JML Barcelona
Paseo de los tilos nº 21
08034 Barcelona (España)
T: (+34) 93 280 53 74
F: (+34) 93 280 62 44

JML Ravenna
Studio Bizzarro
Via della Lirica 49
48100 Ravenna (Italia)
T: (+39) 0544407775

www.jeanmaxllorca.com
email Paris : jmlfontaines@wanadoo.fr
email Barcelona : jml@jmlbarcelona.e.telefonica.net